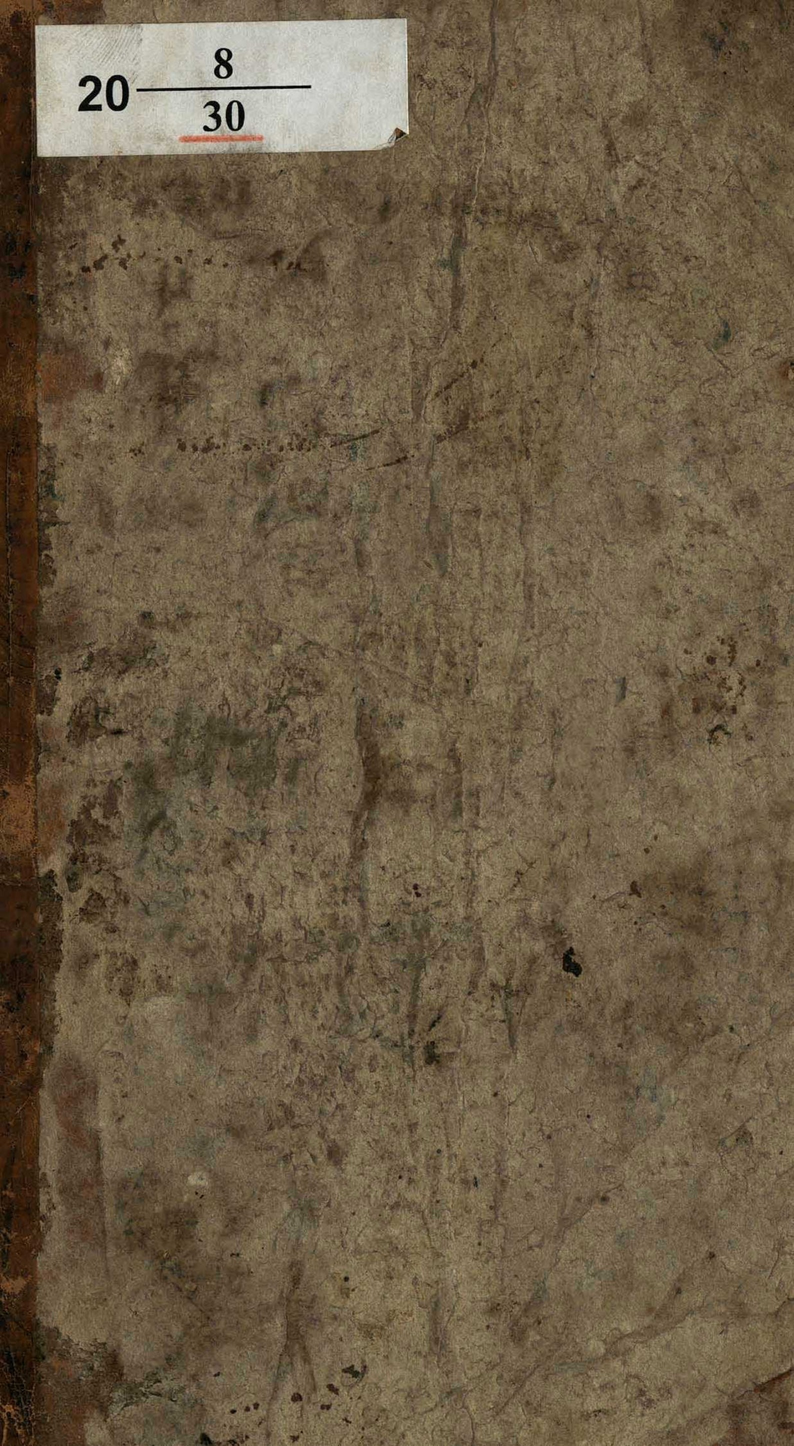


Профессора Симб. Семинаріи Капитона Невоструева

N 8а Василій

МОСКВА

Въ Синодальной Типографіи.

Священникъ Врачъ Ник

1

Формы глаголовъ.

въ неокончательномъ наклоненіи:

1a 1. Пааль =	пекодъ. или	сопряж. пакодъ.
2 Нифаль =	Гиппакедъ	
3. Піэль =	пакедъ —	Епоккедъ.
1. 4 Пюаль =	Пюккадъ.	
a 5. Гифиль =	Гавкидъ. или	Гавкедъ
1. 6. Гофаль =	Говкадъ	
7. Гитпаэль =	Гит пакедъ.	

Гекюилъ



КРАТКАЯ

ЕВРЕЙСКАЯ

ГРАММАТИКА

для

обучающихся Священному языку въ Духовныхъ Училищахъ.

МОСКВА.

Въ Синодальной Типографіи.

1822 года.

По разсмотрѣнію Ценсурнаго Комитета, печатать дозволяется. Семинаріи Ректоръ Архимандритъ *Иннокентій*.

Ноября 13 дня 1817 года.



ПРЕДУВѢДОМЛЕНІЕ.

Послѣ столь многихъ Грамматикъ Еврейскаго языка, изданныхъ въ свѣтъ, излишнимъ можетъ показаться сочиненіе и изданіе новой. Нѣмцы, какъ для всѣхъ родовъ учености, такъ и для познанія Еврейскаго языка издали въ свѣтъ наилучшія пособія. Но то, что у нихъ есть новѣйшее и лучшее, писано не для всѣхъ, ибо на Нѣмецкомъ языкѣ. И такъ для Россійскихъ Духовныхъ Училищь (для которыхъ сія Грамматика и предназначается) сочиненіе и изданіе ея на Россійскомъ языкѣ не есть излишнее, но новое и

первое. Писана она не на школьномъ Латинскомъ языкѣ между прочимъ и потому, что можетъ быть, и внѣ школы иному искателю истины любопытно будетъ знать языкъ Священный, который небесная Истина употребила въ орудїе своего слова. При составленїи ея Сочинитель не опускалъ изъ виду трудовъ и открытїй новѣйшихъ любителей восточныхъ языковъ. Ибо новѣйшими только возвращена Еврейскому языку ясность и простота; и только сличенїемъ съ другими дїалектами Еврейскаго языка даны прочныя основанїя его правиламъ. Въ изложенїи наблюдаема была возможная краткость; ибо Грамматика есть только путь къ познанїю язы-

ка. А кратчайшій путь есть наилучшій. Краткость сія примѣтна наипаче изъ того, что правила не богаты примѣрами и что не всегда указаны изключенія и отступленія отъ правилъ; но это потому, что наряду съ Грамматикою и сряду послѣ Грамматики продолжалось чтеніе Еврейской Библіи, гдѣ и повторяемы и поясняемы были грамматическія правила. Притомъ же Грамматика сія читана была и назначается для тѣхъ, которые не столько памятію, сколько разсудкомъ собираютъ себѣ знанія. Дробленіе правилъ и обширнѣйшія поясненія и соображенія предоставлены дѣйствію ихъ разсудка. Съ тѣмъ же намѣреніемъ предъ правилами и послѣ правилъ помѣщаемы бы-

ли часто краткія разсужденія, въ которыхъ показано происхожденіе правилъ, ихъ основаніе, значеніе и проч. Учащему хотѣлось, чтобы учащіеся правила древняго языка не столько принимали вѣрою, сколько понимали собственнымъ убѣжденіемъ. Октября 25 дня 1818 года.

Профессоръ Еврейской Словесности, Магистръ Священникъ Герасимъ Павскій.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

ВСТУПЛЕНІЕ,

ОТДѢЛЕНІЕ ПЕРВОЕ.

О буквахЪ.

ОТДѢЛЕНІЕ ВТОРОЕ.

О Еврейскихъ точкахъ.

ОТДѢЛЕНІЕ ТРЕТІЕ.

О слогахъ.

ОТДѢЛЕНІЕ ЧЕТВЕРТОЕ.

О образованіи словъ и ихъ раздѣленіи.

О глаголахъ.

Отдѣленіе пятое.

О глаголѣ правильномъ.

ОТДѢЛЕНІЕ ШЕСТОЕ.

О глаголахъ неправильныхъ.

I. Избыточные.

II. Недостаточные.

III. Покоющіеся.

ОТДѢЛЕНІЕ СЕДМОЕ.

О именахъ.

ОТДѢЛЕНІЕ ОСМОЕ.

О частицахъ.

ОТДѢЛЕНІЕ ДЕВЯТОЕ.

О буквахъ придаточныхъ и о перемѣнахъ происходящихъ отъ ударенія.

ВСТУПЛЕНІЕ.

Еврейскій языкъ имя свое получилъ отъ *Евера*, пятаго по потопѣ родоначальника, благословеннаго и Богомъ избраннаго племени. Всеобщій языкъ, бывшій въ употребленіи у всѣхъ племенъ земли до потопа содѣлался языкомъ Еверовымъ, тогда, какъ прочія племена, участвовавшія въ гордомъ предпріятіи столпотворенія, разсѣяны гнѣвомъ Божіимъ по лицу земли и болѣе или менѣе раздѣлились въ мысляхъ, желаніяхъ, въ потребностяхъ жизни, а съ тѣмъ вмѣстѣ и въ самыхъ языкахъ.

Имя Еврейскаго языка.

Его Исторія.

Еверъ, который былъ свидѣтелемъ чудеснаго разсѣянія народовъ, и въ память сего событія назвалъ сына своего *Фалекомъ*, что значитъ *раздѣленіе* *), на семъ языкѣ передавалъ въ потомство Божіи чудеса, явленныя въ твореніи міра и человѣка, истинное понятіе о Богѣ, обѣтованія о возстановленіи падшаго человѣка, исторію допотопныхъ и послѣпотопныхъ происшествій. Когда, во время пятаго послѣ него Патріарха Ѳарры, нечестіе коснулось избраннаго племени, и сіи преданія были въ опасности затмиться или превратиться въ ложныя: Богъ избралъ изъ среды сего племени богатаго въ вѣрѣ Авраама и подъ особеннымъ водительствомъ воспитывалъ, очищалъ и совершалъ, дабы не повредились въ рукахъ Его небесныя истины. Вмѣстѣ съ Авраамомъ странствовалъ и

*) Быт. X, 25.

языкъ Еверовъ по землѣ Ханаанской. Авраамъ первый, по Священной Исторіи, извѣстенъ сталъ у Ханаанскихъ народовъ подъ именемъ *Еврея* *), то есть, потомка Еверова. Когда потомство Авраамово, по обѣтованію Божію, возрасло въ народъ велій, а между тѣмъ число вѣрныхъ Богу отъ времени до времени умалялось: тогда снова предлежала опасность или утратиться или превратиться истинному ученію. Дабы дать ему прочность, и предотвратить всякое поврежденіе, Богъ повелѣлъ Моисею свои небесныя истины изъ устъ человѣческихъ внести въ письмена. Изъ сихъ древнихъ преданій и изъ описаній чудесныхъ дѣйствій и законоположеній, во время Моисея бывшихъ, составились священныя книги Моисеевы, Бытія, Исходъ, Левитъ, Числъ и

*) Быт. XIV, 13. Вмѣсто *Авраму пришельцу*, надобно перевести *Авраму Еврею*.

Второзаконіе. Вмѣстѣ съ сими книгами и языкъ Еврейскій сталъ храниться въ неприкосновенномъ для народа ковчегѣ, и какъ хранилъ въ себѣ священныя, не гибнущія отъ времени, истины, такъ взаимно самъ былъ чрезъ нихъ сохраняемъ. Послѣ временъ Моисея, Богъ не оставлялъ Своего народа безъ попеченія; многократно являлъ въ немъ чудеса Своей Премудрости, Благости и Силы. Сіи чудеса были вносимы въ писанія, собранныя послѣ въ извѣстный намъ составъ священныхъ книгъ Ветхаго Завѣта. Какъ народъ Еврейскій возвышенъ былъ промысломъ и прославленъ во дни Давида и Соломона: такъ и языкъ Еврейскій является въ славѣ и богатствѣ наипаче въ сіи времена. Здѣсь онъ носился изъ устъ во уста въ притчахъ и пѣсняхъ побѣдныхъ, торжественныхъ, священныхъ. На немъ Соломонъ проповѣдывалъ людямъ суету всего под-

небеснаго и воззывалъ къ благочестію и страху Божію; на немъ Премудрость учила правиламъ нравовъ и вѣры; на немъ описаны тайны природы и изложены свойства ея произведеній отъ *кедра до иссопа* *). И послѣ временъ Соломоновыхъ Пророки на языкѣ Еврейскомъ провѣщали тайны Божественнаго міроправленія, судьбу Церкви и народовъ и съ высоты, на которую восхищены были Духомъ, указывали людямъ пути жизни и спасенія.

Его достоинство.

Бывъ предназначенъ къ тому, чтобы изложить людямъ волю небесъ и тайны Божіи, языкъ Еврейскій долженъ былъ содѣлаться языкомъ священнымъ, возвышеннымъ, пророческимъ и носить на себѣ признаки величія и красоты тѣхъ истинъ, которыя съ небесной высоты на него преливались. И въ такомъ точно

---

*) 3 Цар. IV, 33.

образѣ является намъ языкъ Еврейскій, хотя для насъ почти нѣтъ средства видѣть его во всей его полнотѣ и славѣ.

Его упадокъ вмѣстѣ съ паденіемъ народа Еврейскаго.

Народъ Еврейскій, содѣлавшись недостойнымъ избранія и небеснаго къ нему благоволенія, разсѣялся въ смѣшеніи народовъ, а вмѣстѣ съ тѣмъ и языкъ Еврейскій сталъ теряться въ смѣшеніи языковъ. Еще въ Вавилонскомъ плѣнѣ народъ Еврейскій познакомился съ обыкновеніями, нравами и языкомъ Вавилонянъ. Послѣ хотя ревнители благочестія Ездра, Неемія и другіе старались истребить отъ среды святой земли все чуждое: но ихъ усилій не довольно было къ тому, чтобы поддержать отечество, склонившееся къ паденію. Бывъ похищаемы изъ земли своей въ страны сосѣдственныхъ, враждебныхъ народовъ, Евреи перенимали языкъ Халдейскій, Сирскій,

Греческій. Во дни Спасителя въ самой Палестинѣ господствующій языкъ былъ Сирскій. Іосифъ Флавій, Еврей, писалъ на Греческомъ языкѣ *Древности Іудейскія*. Ни предъ Р. Х. ни послѣ не явилась ни одна книга, которая была бы писана на чистомъ Еврейскомъ, на томъ самомъ, на которомъ писали Моисей, Самуилъ, Давидъ, Соломонъ, Исаіа.

Усил. успѣхи ученыхъ въ познаніи его свойства.

И такъ языкъ Еврейскій остался только въ Священныхъ книгахъ Ветхаго Завѣта. Какъ истины, подъ его покрываломъ лежащія, весьма важны: такъ желаніе проникнуть въ свойство сего языка болѣе и болѣе воспламенялось. Особенно сія ревность возгорѣлась послѣ того какъ мракъ, лежавшій нѣсколько столѣтій на всей землѣ, разсѣялся, и люди, наскучивъ долгимъ сномъ и дреманіемъ, съ новыми силами стали углубляться во всѣ роды познаній.

Не полагаясь на переводъ 70 толковниковъ, Акилы, Симмаха, Θеодотіона, Іеронима, которые и въ самомъ дѣлѣ недостаточны, любители истины возжелали почерпать истины Божіи изъ самаго источника. Для сего не довольствуясь книжными пособіями, путешествовали по Востоку, дабы познакомиться съ нравами и обыкновеніями восточными, научиться языкамъ сроднымъ и близкимъ къ языку Еврейскому, и чрезъ то самое старались объяснить и въ полнотѣ уразумѣть языкъ Еврейскій. Ученѣйшіе и умнѣйшіе мужи употребляли на сіе всѣ лѣта своей жизни, богатѣйшіе все богатство, трудолюбивѣйшіе всѣ труды свои. Въ слѣдъ за таковыми усиліями надлежало ожидать величайшихъ успѣховъ. И въ самомъ дѣлѣ, въ нынѣшнее время дана языку Священнаго Писанія вся возможная ясность. Нынѣ столько сблизились съ древни-

ми Евреями, столько проникли въ тайну языка, что въ состояніи исправлять погрѣшности ближайшихъ къ временамъ цвѣтущаго языка толковниковъ, угадывать причины сихъ погрѣшностей и, такъ сказать, учить Еврейскому языку самихъ Евреевъ.

Пособія.

Особенно въ отношеніи къ Еврейскому языку похвальны труды *Букксторфія*, *Симониса*, *Шултенса*, *Михаелиса*, *Штоккія*, которые въ память богатыхъ свѣдѣній своихъ оставили превосходныя сочиненія, служащія къ познанію свойства Еврейскаго языка, и руководства для желающихъ обучаться оному, т. е. Грамматики и Словари.

По уравненному трудами оныхъ мужей пути нетрудно будетъ итти желающему успѣть въ знаніи Еврейскаго языка. Впрочемъ на всемъ

пути надобно одушевляться тою мыслію, что глубокое свѣдѣніе въ священномъ языкѣ ведетъ къ глубокому и чистѣйшему вѣдѣнію таинъ священнѣйшей Богословіи.

ОТДѢЛЕНІЕ ПЕРВОЕ.

О БУКВАХЪ.

§ I.

Происхожденіе буквъ.

Языкъ есть выраженіе внутреннихъ мыслей души посредствомъ чувственныхъ знаковъ. Поелику душа въ своихъ мысляхъ, чувствованіяхъ и хотѣніяхъ можетъ выражаться посредствомъ различныхъ органовъ тѣла: то и *говорить* можно посредствомъ рукъ, головы и проч. Но самый лучшій и удобнѣйшій органъ для выраженія мыслей души есть *языкъ* *). Чрезъ различное обращеніе и удареніе его о различныя части устъ во время произношенія образуются многіе звуки, которые, бывъ между собою раз-

*) Отъ преимущественнаго употребленія его въ словесности человѣческой, самая словесность называется почти у всѣхъ народовъ *языкомъ*, или *устами*.

лично соединяемы, достаточны для того, чтобы изразить собою многообразныя человѣческія мысли, чувствованія, желанія. Сіи образующіеся во устахъ звуки называются *буками, стихіями* (ςοιχεια), *знаками* (אותיות).

Число буквъ.

§. II. Таковыхъ звуковъ можетъ быть у одного народа болѣе, у другаго менѣе, смотря по тому, какъ климатъ образовалъ его уста, грубѣе или нѣжнѣе, и какъ много успѣлъ какой народъ замѣтить оныхъ въ устахъ своихъ. Въ Еврейскомъ языкѣ, яко древнѣйшемъ и простѣйшемъ таковыхъ звуковъ было только двадцать два.

Происхожденіе письменъ.

§. III. Посредствомъ звуковъ, составляющихся въ устахъ, человѣкъ могъ выражать свои мысли другому только тогда, когда сей былъ близъ его и жилъ вмѣстѣ. Но въ человѣкѣ есть потребность быть вмѣстѣ съ многими или со всѣми, говорить въ слухъ всѣхъ или многихъ, бесѣдовать со всѣми собраніями, всѣхъ временъ и мѣстъ, яко съ членами единаго семейства, живущаго подъ управленіемъ единаго общаго всѣхъ Господа и

Отца. Потребность сія требовала удовлетворенія; и въ самомъ дѣлѣ болѣе или менѣе была удовлетворяема различными средствами. Передавали достойныя памяти происшествія грядущему роду устно, посредствомъ поставляемыхъ на открытомъ мѣстѣ камней, посредствомъ наименованій, указующихъ на оныя происшествія и проч. Лучшимъ же и полнѣйшимъ образомъ удовлетворилась оная потребность человѣческаго духа посредствомъ *писанія*. Тѣмъ звукамъ, которые образовались въ устахъ и многоразличными измѣненіями способны были выражать мысли души, даны извѣстныя начертанія и посредствомъ оныхъ начертаній буквы изъ устъ перелагались на металлы, древесную кору, листья, кожу, бумагу.

Начало ихъ въ Еврейскомъ народѣ.

§. IV. Намъ нѣтъ нужды изслѣдовать, сколь рано изобрѣтено писаніе. Но замѣтить можно, что въ Еврейскомъ народѣ оно въ первый разъ употреблено Моисеемъ. Прежде его Патріархи поставляли памятники, насаждали рощи и

проч. дабы предать какое либо происшествіе въ потомство. Послѣ Моисея хотя осталось обыкновеніе воздвигать памятники: но въ большемъ было обыкновеніи вносить произшествія въ писмена.

Образъ писанія у Евреевъ.

§. V. Евреи, какъ и другіе восточные народы, писали отъ правой руки къ лѣвой. Причина тому неизвѣстна. Древніе Греки получивъ буквы и письмена отъ Евреевъ, или, какъ они говорятъ, отъ Финикіянъ, переняли отъ нихъ и образъ писанія. Впрочемъ нѣсколько отступили въ томъ, что написавъ строку отъ правой руки къ лѣвой, не возвращались къ ея началу при писаніи другой, но писали сію уже отъ лѣвой руки къ правой. Они подражали землепашцу. Отъ сего и сей родъ писанія назывался у нихъ *βυ-στροφηδὸν*.

Число письменъ.

§. VI. Писменъ въ Еврейскомъ языкѣ двадцать два, сообразно тому, что двадцать два звука образовалось въ устахъ ихъ. Начертаніе ихъ, самые звуки, ими выражаемые, порядокъ, именованіе и числительное значеніе изображаются въ слѣдующей таблицѣ:

бетъ, мемъ, цс, цаде.

Начертаніе.	Произношеніе.	Наименованіе.	Числительное значеніе.
א	дых. тонкое.	*Алефъ.*	1.
ב	б, в.	*Бетъ.*	2.
ג	г, g. Латин.	*Гимелъ.*	3.
ד	д.	*Далетъ.*	4.
ה	дых. легкое.	*Ге* или *Е.*	5.
ו	в, υ Греческ.	*Вавъ.*	6.
ז	з.	*Заинъ* или *Заитъ.*	7.
ח	дых. густое.	*Хетъ.*	8.
ט	т.	*Тетъ.*	9.
י	і.	*Іодъ.*	10.
כ	к, х.	*Кафъ.*	20.
ל	л.	*Ламедъ.*	30.
מ	м.	*Мемъ.*	40.
נ	н.	*Нунъ.*	50.
ס	с.	*Самехъ.*	60.
ע	дых. густѣй.	*Аинъ.*	70.
פ	п, ф.	*Пе.*	80.
צ	ц.	*Цаде.*	90.
ק	к.	*Куфъ* или *Кофъ.*	100.
ר	р.	*Решъ.*	200.
ש	ш, с.	*Шинъ.*	300.
ת	т, ѳ.	*Тавъ.*	400.

Порядокъ. §. VII. (*Порядокъ*, въ которомъ расположены письмена Еврейскія, произволенъ, впрочемъ древенъ и вѣроятно тотъже, который былъ при самомъ изобрѣтеніи письменъ. Языкъ Греческій въ древнѣйшія времена присвоившій сіи буквы, расположилъ ихъ въ томъ же порядкѣ. Тотъ же порядокъ въ азбучныхъ Псалмахъ и Пѣсняхъ. См. Псал. XXIV. XXXIII. XXXVI. CX. CXI. CXVIII. CXLIV. Притч. XXXI. 10—31. Плачь Іерем.)

Разность начертанія. §. VIII. Отъ указаннаго въ таблицѣ *начертанія* отступаютъ буквы כ, מ, נ, פ, и צ, когда стоятъ на концѣ слова. Онѣ пишутся тогда: ך, ם, ן, ף, ץ, и называются *конечными* (finales). א, ה, ל, מ и ת, для красоты и дополненія строки *расширяются* и принимаютъ слѣдующее начертаніе: א, ה, ל, ם, ת.

§. IX. Начертаніе буквъ Еврейскихъ одинаково съ начертаніемъ буквъ Халдейскихъ, и вѣроятно заимствовано въ позднія времена отъ Вавилонянъ, когда Евреи познакомились съ ихъ обычаями и нравами, и научились ихъ языку. Начертаніе древнихъ

буквъ должно быть менѣе красиво. Оно было сходно съ оставшимися еще нынѣ буквами Самаританскими. По крайнѣй мѣрѣ согласно вѣритъ тому большая часть любителей Еврейскихъ древностей, указывая на древнія монеты.

Наименованіе.

X. *Наименованіе* буквамъ Еврейскимъ, какъ и нашимъ Славенскимъ, даютъ произвольно взятыя изъ языка слова и начинающіяся тою буквою, которой дается имя. И потому напрасно въ буквахъ ב, ד ищутъ подобія *дома, дверей.* Вмѣсто названія Бетъ (בית *домъ*) можно было дать другое имя, лишъ бы только начиналось съ буквы ב. Впрочемъ наименованія, данныя произвольно, сдѣлались техническими и перешли въ азбуку Греческую *).

---

*) Греки заимствовали отъ Евреевъ буквы вмѣстѣ съ ихъ именами, не много противъ Еврейскихъ измѣненными по причинѣ прибавленія на концѣ буквы *а*, по нарѣчію Халдейскому. Сіе очевидно изъ сравненія.

Произно-шеніе.

XI. Касательно *произношенія* буквъ можно вообще замѣтить, что нѣтъ

אלף *Вождь*. Алефъ. *Αλφα.*
בית *Домъ*. Бетъ. *Βητα.*
גמל *Верблюдъ*. Гимель. *Γαμμα.* (или вѣроятно *Γαμλα.*)
דלת *Дверь*. Далетъ. *Δελτα.*
הא *Вотъ*. Ге. *Ε ψιλον.*
וו *Крюкъ*. Вавъ. F. Латин.
זית *Маслина*. Заитъ. *) *Ζητα.*
חטא *Грѣхъ*. Хетъ. *Ητα.*
טיט *Грязь*. Тетъ. *Θητα.*
יד *Рука*. Іодъ. *Ιοτα.*
כף *Ладонь*. Кафъ. *Καππα.*
למד *Учить*. Ламедъ. *Λαμβδα.*
מום *Пятно*. Мемъ. *Μυ.*
נון *Племя*. Нунъ. *Νυ.*
סמך *Подпора*. Самехъ. *Σιγμα,* вмѣсто *Σιμγα.*
עין *Глазъ*. Аинъ. Ο *μικρον.*
פה *Уста*. Пе. *Πι, φι.*
צד *Бокъ*. Цаде.
קוף *Обезьяна*. Куфъ. Qu, Латин.
ראש *Голова*. Решъ. *Ρω.*
שן *Зубъ*. Шинъ.
תו *Знакъ*. Тавъ. *Ταυ.*

*) Вмѣсто *Заинъ*, которое въ Еврейскомъ языкѣ не имѣетъ значенія, надобно называть букву сію *Заитъ* или *Зетъ* что

почти средства узнать его въ точности, какъ и вообще бываетъ съ мертвыми языками. Впрочемъ изъ сравненія съ другими языками, отъ Еврейскаго произшедшими, и изъ соображенія съ тѣмъ, какъ произносили нѣкоторыя буквы въ свое время 70 Толковниковъ, составляются слѣдующія замѣчанія:

א, по словамъ нынѣшнихъ ученыхъ, есть дыханіе тонкое, подобное Греческому, напр. въ словѣ ἀγαθός. Впрочемъ поелику сія буква стоитъ на томже мѣстѣ, на которомъ у Грековъ и Римлянъ *α*, вѣроятно, что она имѣла нѣчто подобное звуку *а*.

ב, имѣетъ два звука *б* и *в*. Такъ же и Греческая *β*, иногда произносилась за *б*, *) иногда за *в*. Въ нашемъ

значитъ *маслина*. За справедливость сего переименованія ручается Греческое и Латинское названіе Ζητα, Zet.

*) Одинъ Греч. Комикъ выражаетъ блеяніе овецъ слогами *бῆ*, *бῆ*, *бῆ*. Но нельзя думать, чтобы овцы нѣкогда при блеяніи издавали звучъ *ви*, *ви*, *ви*, какъ бы мы нынѣ произнесли оные Греческіе

языкѣ каждый звукъ получилъ особое начертаніе.)

ג, также имѣло два звука. Звукъ Латинской буквы *g* и Греческой *γ*.

ד, тоже что Греческое *δ*, которое иногда произносится съ дыханіемъ, иногда безъ онаго.)

ה, дыханіе тонкое, выражающее нѣчто подобное гласной *е*. У Грековъ точно буква сія замѣнена гласною *ε*.

ו, на мѣстѣ сей буквы въ Греческой азбукѣ нѣтъ подобной ей; а въ Латинской стоитъ F. Въ древней азбукѣ Грековъ была на семъ мѣстѣ называемая дигамма, или двойная гамма и писалась такъ: F. Сія дигамма произносилась и за *в* и за *с*, или по крайнѣй мѣрѣ за нѣчто среднее между *в* и *с*. Римляне, перенося въ свой языкъ Греческія слова, звукъ дигаммы иногда выражали буквою *v*, иногда *s*. На примѣръ *οις*, или по древнему *οFις*, на Латинскомъ *ovis*, *овца*; *ις*, по древнему *Fις*, на Латинскомъ *vis*, *сила*; *Ερπω*, древле *Fερπω*, Лат.

слоги. И такъ оными *βῆ*, *βῆ*, *βῆ* Комикъ хотѣлъ выразить *бее*, *бее*, *бее*.

Serpo, ползу; εδω древле *Fεδο*, Лат. *sedeo, сижу;* ειμι, древле *Fειμι*, Лат. *sum есмъ*. Изъ сихъ соображеній видно что и *Вавъ* Еврейское произносилось какъ *v* и *s*. Въ Славенской азбукѣ на семъ мѣстѣ стоитъ ѕ, вѣроятно древле выражвшее оба звука и *в* и *с*. Древніе Евреи писали ו похоже на ʒ.

ז, тоже что наше з или Греческое ζ, которое какъ бы слагается изъ *дс* или *зд*. Оттуда עזרא на Греческія буквы переведено *Εσδρας*, *Ездра*.

ח, есть дыханіе густое или сугубое ה. Греки на семъ мѣстѣ имѣютъ η, произносившуюся у нихъ нѣкогда за два ε. 70 Толковниковъ произносили ח иногда какъ ε, напр. חוה *Ευα*, נח *Νοε*, חמת *Εμαφ*.

ט, хотя дало начертаніе Греческой ϑ, но звукъ имѣло отличный. ϑ у 70 Толковниковъ поставляется на мѣстѣ ת, напр. סכות *Σοκχωϑ* и пр. а ט они читали какъ *т*.

י, тоже что *і*.

כ, произносилось и за *к* и за *х*. הכוכבם въ Оригеново время читали

Αχωχαβιμ. כרמל Седмьдесятъ переводятъ *Καρμηλ.*

ל, מ, נ, произносятся какъ *л*, *м*, *н*, всѣми согласно.

ס, тоже что Греческое *σ* и по названію и по подобному начертанію. У насъ *с.*

ע, есть дыханіе самое тяжелое. Новѣйшіе выражаютъ чрезъ Латин. *hhh.* Седмьдесятъ иногда читали за *γ.* עמרה *γομορρα*; עזה *γαζα.* Спиноза учитъ произносить за ח и נ вмѣстѣ.

פ, имѣло звукъ и *п* и *ф.* פרדס *παραδεισος*, פעור *φεγωρ.*

צ, по начертанію тоже, что Славянское Ч, такъ какъ ץ конечное есть наше *ц*; по выговору подобно нашему *ц*: Греки не имѣютъ *ц* и потому Седмьдесятъ читаютъ צ за *σ.* יצחק *Ισαακ*, צפרה *Σεπφωρα.*

ק, твердое *к.* По начертанію и по мѣсту въ азбучномъ порядкѣ есть Латин. *q.*

ר, Раввины даютъ сей буквѣ дыханіе подобно какъ и בגדכפת. Такъ же и Греки своей буквѣ *ῥ*, но только въ началѣ, а не на концѣ слова.

ש, наше *ш.* Поелику оно въ древ-

ности произносилось и грубѣе за *ш*, и нѣжнѣе за *с*, то отселѣ родилось различіе между Шинъ и Синъ. Ефремляне не могли произнести שִׁבֹּלֶת Шибболетъ, но Сибболетъ, а чрезъ то и узнаваемы были и отличаемы отъ прочихъ колѣнъ. См. Суд. XII. 6.

ת, Седмьдесятъ за *ѳ*, нынѣшніе Раввины за *с*. Первое справедливѣе; но и послѣднее не совсѣмъ ложно. Какъ въ произношеніи Греческаго δ есть звукъ *с*, такъ и въ произношеніи Еврейскаго ת слышимъ былъ вмѣстѣ съ *т* оный же звукъ *с*.

XII. Что бы означать числа позднихъ временъ Евреи употребляютъ буквы, какъ можно видѣть въ таблицѣ. Для означенія 500, 600, 700, 800, 900 берутъ въ помощь буквы конечныя: ך, ם, ן, ף, ץ. Напр. 1818 годъ они буквами написали бы такъ א׳תתּיח. Численное значеніе.

Не пріемли имени Господа (יה) *всуе*, число 15 пишутъ טו.

XIII. Поелику, какъ видѣли выше, буквы суть звуки происходящіе отъ ударенія воздуха о различныя части устъ (§ 1.): то отселѣ раждается Раздѣленіе буквъ, по органамъ произношенія.

раздѣленіе буквъ на *гортанныя* אהחע, *губныя* בומף, *небныя* גיכק, *языкныя* דטלנת и *зубныя* זסצרש.

XIV. Буквы одного органа часто между собою мѣняются.

По употребленію въ Грамматикѣ.

XV. Буквы дѣлятся еще на *коренныя* (radicales) и на *работныя* (serviles). Сіи послѣднія суть: א, ב, ה, ו, י, כ, ל, מ, נ, ש, ת. Всѣ онѣ въ словахъ: משה וכלב איתן *Моисей и Халевъ строгой*. Сія работная половина буквъ Еврейскихъ трудится надъ всѣми Грамматическими видоизмѣненіями и проводитъ корни по склоненіямъ, по спряженіямъ, по числамъ, лицамъ, временамъ, наклоненіямъ и проч.

Древнія гласныя.

XVI. Всѣ буквы Еврейской азбуки называются согласными. Впрочемъ сіе невѣроятно, потому что съ одними согласными буквами не можно произнести ни одного слова. При томъ же, назначая произношеніе каждой буквѣ мы видѣли, что א древле произносилась вмѣсто *a* и тонкаго дыханія подобнаго *e*, ה также за *e*, ו вмѣсто Греческаго *υ*, т. е. *в* и *у*, י вмѣсто *ï* — и слѣдовательно Евреи

имѣли звуки *а*, *е*, *і*, *о*, *у*, которые и суть гласныя.

Ихъ неопредѣленность.

XVII. Поелику же у Евреевъ какъ въ другихъ многихъ случаяхъ, такъ и здѣсь не было точной опредѣленности, и они букву א произносили иногда за *а*, иногда за *е*, иногда за *о*; ו иногда за *в*, иногда за *о*, иногда за *у*; י иногда за *і*, иногда за *е*; да и кромѣ того много есть словъ, гдѣ совсѣмъ нѣтъ и сихъ неопредѣленныхъ указателей гласныхъ: то въ тѣ времена, когда языкъ Еврейскій началъ терять свое живое употребленіе въ народѣ, такая неопредѣленность по необходимости могла приводить въ замѣшательство. Употребленіе тогда перестало научать, что א въ извѣстномъ словѣ надобно произнести какъ *а*, въ другомъ какъ *е*. Тоже замѣшательство могло родиться и въ другихъ буквахъ, какъ на прим. ב, ג, ד, כ, פ, ש, ת, которыя всѣ имѣли двоякое произношеніе. Съ такимъ же правомъ тогда могъ одинъ читать слова: בראשית ברא такъ: *вра-*

шивѣ вра; какъ и другой: *бресить бре* и такъ далѣе.

Происхожденіе точекъ Еврейскихъ.

XVIII. Что бы предотвратить такое разногласіе надлежало опредѣлить чтеніе, т. е. указать, что въ извѣстномъ словѣ извѣстная буква произносится такъ, а не иначе; что извѣстное слово выговаривается съ такими гласными, а не другими; что возвысить въ произношеніи надобно такой слогъ, а не другой. Ученые Евреи приняли на себя сей трудъ не ранѣе пятаго или шестаго вѣка, и для опредѣленія чтенія изобрѣли извѣстные знаки, называемые вообще *точками*, и дали имъ различныя должности и названія.

ОТДѢЛЕНІЕ ВТОРОЕ.

О ЕВРЕЙСКИХЪ ТОЧКАХЪ.

XIX. *Точками* (נקודים) позднихъ временъ Евреи стали изображать во первыхъ *гласныя*, во вторыхъ *Шевы*, въ третьихъ нѣкоторые *знаки* правильнаго чтенія и *произношенія буквъ* и въ четвертыхъ *ударенія*.

Разныя должности и названія точекъ.

XX. *Гласныхъ* природа показываетъ *пять*: *а*, *е*, *і*, *о*, *у*. Но Мазореты, по подражанію Грекамъ, дѣлая (и можетъ быть примѣчая въ своемъ языкѣ) различіе между *долгими* и *короткими*, указываютъ намъ *десять*.

Гласныя.

Долгія.

Начертаніе.	Произношеніе.	Названіе.
אָ	*а*,	*Камецъ*.
אֵ	*е*,	*Цере*.
אִי	*і*,	*Хирекъ*.
אֹ	*о*,	*Холемъ*.
אוּ	*у*,	*Шурекъ*.

Короткія.

Начертаніе.	Произношеніе.	Названіе.
אַ	*а*,	*Патахъ*.
אֶ	*е*,	*Сеголь*.
אִ	*і*,	*Хирекъ*.
אָ	*о*,	*Комецъ*.
אֻ	*ю*,	*Кюбуцъ*.

Прим. 1. Хирекъ долгое иногда можетъ быть безъ י, но Шурекъ не можетъ стоять безъ ו.

2. Какъ различать Камецъ отъ Комецъ, признаки будутъ показаны ниже.

Шевы. XXI. *Шевы* поставляются подъ тѣми буквами, которыя не имѣютъ гласныхъ. Въ семъ смыслѣ Шева есть намѣстникъ гласной. Всѣхъ Шевъ четыре: одна *простая* и три *сложныя*.

Простая изображается такъ: חְ. Въ составъ *сложныхъ* входятъ Патахъ, Сеголь и Комецъ, и тогда онѣ изображаются и называются такъ:

חֲ *Хатефъ Патахъ*.

חֱ *Хатефъ Сеголъ*.

חֳ *Хатефъ Комецъ*.

XXII. Къ Шевамъ причисляется и такъ называемый *Патахъ скорый* (Patach furtivum), по начертанію ни чѣмъ неотличный отъ гласной Патахъ.

Ихъ произношеніе. XXIII. Шева простая не даетъ собою никакого голоса. Она только показываетъ, что на ея мѣстѣ не было древле, и теперь нѣтъ гласной.

Впрочемъ иногда, для легкости произношенія, даютъ ей звукъ краткаго *е:* и тогда она называется Шева *произносимая* (Scheva mobile).

XXIV. Шевы сложныя издаютъ нѣкоторымъ образомъ звукъ тѣхъ гласныхъ, которыя входятъ въ ихъ сложеніе, но никогда не пользуются правами гласныхъ въ составленіи слога.

XXV. Скорый Пашахъ произносится какъ гласный, но только самымъ краткимъ образомъ, и прежде буквы, подъ которою пишется. רוּחַ руахъ, *Духъ*.

Употребленіе.

XXVI. Всякая произносимая буква, не имѣя при себѣ гласной, пріемлетъ простую или сложную Шеву, какъ въ началѣ, такъ и въ срединѣ слова.

XXVII. Естьли въ срединѣ слова подъ буквами אוי нѣтъ Шевы, то знакъ, что онѣ не произносятся. הוֹלִיד קָרָאת.

XXVIII. На концѣ слова Шева не пишется, кромѣ конечнаго Кафъ и послѣ другой Шевы. אָמַרְתְּ , דֶּרֶךְ

Знаки для выговора буквЪ.

XXIX. *Знаки для указанія правильнаго чтенія и выговора буквъ* суть: 1, *точка надъ буквою* ש, 2, *Дагешъ*, 3, *Маппикъ*.

Точка надЪ ש.

XXX. 1. Естьли точка надъ ש стоитъ по правую ея сторону, то буква сія выговаривается за *ш*; естьли же по лѣвую, то за *с*. מָשָׁל Машаль, *притча*, שָׂדֶה саде, *поле*. Точка сія сливается иногда съ гласною Холемъ, и тогда имѣетъ она и значеніе гласной, и вмѣстѣ указываетъ произношеніе буквы ש. напр. מֹשֶׁל, שֹׂנֵא.

ДагешЪ.

XXXI. 2. Дагешъ пишется въ рединѣ буквы. Ихъ два: *Тихій* и *Сильный* (Dagesch lene et forte).

Тихій у буквъ בגדכפת (отъемлетъ придыханіе) בָּרָא бара, а не вара.

Сильный усугубляетъ ту букву, въ которой пишется, и власть сія простирается на всѣ вообще буквы, דִּבֵּר Дибберъ, מִקֵּץ Миккецъ, кромѣ гортанныхъ.

МаппикЪ.

XXXII. 3. Маппикъ указываетъ, что букву ה, въ которой одной онъ и поставляется, и на концѣ стоящую надобно выговаривать אֱלוֹהַּ Елоагъ, *Богъ*.

XXXIII. Къ точкамъ причисляются и *ударенія*.

Ударенія у Евреевъ исправляютъ двѣ должности: указываютъ, которой слогъ надобно произнести съ силою и напряженіемъ, и сверхъ того служатъ знаками препинанія. Замѣчательные изъ нихъ *Силлук* (остановка) и *Атнах* (отдохновеніе); первый оканчиваетъ стихъ и пишется такъ: אָמֵֽן, вторый служитъ вмѣсто двоеточія или точки съ запятою и изображается слѣдующимъ образомъ: אָ֑רֶץ. На прочія знаки ударенія, которыхъ щитается болѣе 30, ученые не обращаютъ вниманія или потому, что не знаютъ ихъ значенія, или потому что почитаютъ ихъ безполезною выдумкою Раввиновъ, которая ни мало не служитъ къ разумѣнію книгъ Священ. Писанія *). Ударенія.

XXXIV. Еврейскій языкъ терпитъ удареніе только на послѣднемъ и

---

*) Чтобы указывать въ нѣкоторыхъ словахъ мѣсто ударенію, мы будемъ употреблять для сего черту, אָ֫רֶץ.

предпослѣднемъ слогѣ. Въ первомъ случаѣ слогъ называется מִלְרַע (мильра), *снизу*, а во второмъ מִלְעֵל (мильель) *сверху*.

XXXV. Всякое слово имѣетъ одно удареніе.

Маккефъ. XXXVI. Иногда бываетъ, что два, три и даже четыре слова соединяются подъ одно удареніе; но сіе случается только въ короткихъ или односложныхъ словахъ. Напр. כָּל־הָאָרֶץ *вся земля;* וַיְהִי־כֵן *и бысть тако;* אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ *все что у него.* Черта, соединяющая слова подъ одно удареніе, называется *Маккефъ.*

Метегъ. XXXVII. Есть другаго рода удареніе, которое не возвышаетъ голоса надъ тѣмъ слогомъ, при которомъ поставляется, а только удерживаетъ быстроту въ произношеніи его. Мазореты назвали его *уздою* (מֶתֶג Метегъ). Симъ сохраняется благозвучіе въ произношеніи. Онъ изображается отвѣсною чертою подъ слогомъ, напр. въ לֵאלֹהִים. Кромѣ ударенія, дающаго тонъ слогу, ихъ мо-

жетъ быть въ одномъ словѣ два. מוֹשְׁבֹתֵיהֶם Езек. VI. 14.

Примѣч. 1. Поелику на мѣсто древнихъ гласныхъ אוי Мазоретами возведены въ достоинство гласныхъ изобретенныя ими точки: то древнія гласныя отсылаются на *покой*. Такъ на пр. въ словѣ בְּרֵאשִׁית י א и покоятся.

א, послѣ всякой гласной долгой отходитъ на покой, а чаще послѣ Камецъ, Цере и Холемъ. רֹאשׁ, הוּא, מָצָא, צֵאת.

ו, при точкахъ Холемъ и Шурекъ. קוֹל, קוּם.

י, послѣ точекъ Хирекъ, Цере и Сеголъ. בֵּיתִי, עֵינֶיךָ.

ה, которая такъ же причислена быть можетъ къ древнимъ гласнымъ, покоится только на концѣ слова, не имѣя въ себѣ Маппика. עָשָׂה.

Прим. 2. Гласные знаки, послѣ которыхъ покоятся אוי называются имъ *сродными*. Такъ Холемъ и Шурекъ сродны буквѣ ו, Хирекъ, Цере и Сеголь буквѣ י.

ОТДѢЛЕНІЕ ТРЕТІЕ

О СЛОГАХЪ.

Общія правила о составленіи слоговъ и о употребленіи при нихъ точекъ Мазоретскихъ и гласныхъ.

XXXVIII. *Слоги* составляются изъ согласныхъ и гласныхъ.

XXXIX. Гласная въ слогѣ требуется только одна, а согласныхъ можетъ быть двѣ, три и болѣе, которыя могутъ стоять и предъ гласною и послѣ гласной.

XL. ВъЕвропейскихъ языкахъ предъ гласною могутъ входить въ слогъ три и даже четыре согласныхъ; а у Евреевъ не болѣе двухъ. Мы говоримъ: *строй, въ строй;* а они только פְּקֹד *пкодъ,* а не могутъ сказать בְּפְקֹד *Бфкодъ.*

XLI. Послѣ гласной въ слогъ допускается только одна согласная, а другія начинаютъ слѣдующій слогъ. Слово נִפְקְדוּ *Нифкду* не разлагается на слоги *Нифк* и *ду,* а на *ниф* и *кду.*

Впрочемъ на концѣ слова послѣ гласной допускаются въ слогъ двѣ согласныя. פָּקַדְתְּ.

XLII. Когда послѣ гласной нѣтъ въ слогѣ согласной: то такой слогъ называется *чистымъ*. Въ противномъ случаѣ *смѣшеннымъ*.

Прим. Покоящіяся буквы, яко древнія гласныя, не дѣлаютъ слога нечистымъ. Въ בְּרֵאשִׁית первый слогъ чистый, а второй смѣшенный.

XLIII. Мы сказали, что у Евреевъ предъ гласною могутъ быть только двѣ согласныя, и что они болѣе двухъ не могутъ произнести. Впрочемъ и изъ сихъ двухъ первую не могли они произносить, не давъ ей хотя малѣйшаго голоса подобнаго гласной. Отъ сего и произошло, что Шева, которая не есть гласная, произносится за гласную и наиболѣе за *е* *) и очевидны случаи, въ которыхъ ее произнести надлежитъ. О произношеніи Шевы простой.

*) Примѣтно, что 70 Толковниковъ Шевѣ давали тотъ звукъ, которой находился въ слогѣ אַשְׁכְּנַז они читали *Ασχαναζ*; כְּנַעַן *Χαναάν*, סְבָא *Σαβα*.

Вообще она ː, произносится въ началѣ слога, а слѣдовательно 2, послѣ другой Шевы; ибо она тогда начинаетъ слогъ; 3, подъ буквою, имѣющею въ себѣ сильный Дагешъ; 4, послѣ слога, обузданнаго Метегомъ; ибо тогда Шева такъ же начинаетъ слѣдующій слогъ.

בְּרֵאשִׁית Берешитъ, а не Брешитъ.

נִפְקְדוּ Нифкеду, а не Нифкду.

פִּקְּדוּ Пиккеду, а не Пиккду.

פָּקְדוּ Пакеду, а не Пакду.

О происхождении и употребленіи Шевъ сложныхъ.

XLIV. Поелику Шева не всегда давала звукъ *е*; а иногда *а*, иногда *о*: то, дабы указать къ которой она изъ сихъ гласныхъ наипаче приближается, при Шевѣ писали и самую гласную. Такъ родились: ֲ, ֱ, ֳ. Сіе наипаче нужно было въ гортанныхъ буквахъ אהחע, которыя иногда подражая гласнымъ, а иногда замѣняя ихъ не могли почти никогда оставаться безъ котораго либо изъ сихъ звуковъ, по крайнѣй мѣрѣ кратчайшаго. Но притомъ принимали и тотъ и другой звукъ. Замѣчено, что החע любятъ звукъ ֲ, на пр. הֲקִימוֹתָ, עֲזֹב,

חֲמֹל ; א любитъ ֳ : אֱמֹר , אֱכֹל . Впрочемъ въ принятіи того или другаго звука (чаще сіи гортанныя буквы сообразаются съ предшествующими гласными.) Послѣ ַ принимаютъ ֲ ; послѣ ֵ , ֱ ; послѣ ָ , ֳ. Такъ יַחֲנוּ, אֶחֱרוּ, אָהֳלִי.

О употреб. скораго патаха.

XLV. Хатефъ Патахъ (ֲ), который и въ началѣ и въ срединѣ слова любитъ стоять подъ буквами החע, подъ симиже буквами становится и на концѣ, но только здѣсь онъ теряетъ стоящую при немъ Шеву. Причиною сему то, что вообще Шева не пишется въ конечныхъ буквахъ. На концѣ сей Патахъ называется скорымъ (furtivum) и пишется только послѣ гласныхъ Цере, Хирекъ, Холемъ, Шурекъ и Кюббуцъ.

XLVI. Онъ же пишется и подъ предпослѣдними буквами החע, когда послѣдняя бываетъ одна изъ בגדכפת и не имѣетъ при себѣ гласной. יִחַדְ, שָׁמַעְתְּ.

XLVII. Никоторая изъ Шевъ, ни простая, ни сложная, ни скорый Патахъ не составляютъ собою слога.

И потому въ אֱלוֹהַּ Елоагъ одинъ только слогъ.

О употребленіи Дагеша тихаго.

XLVIII. Дагешъ тихій пишется въ буквахъ בגדכפת 1, въ началѣ рѣчи, въ началѣ періода, или части періода. Потому онъ находится въ בְּרֵאשִׁית.

2, Въ началѣ, срединѣ и концѣ слова, когда предшествуетъ согласная имѣющая подъ собою Шеву или написанную или ненаписанную (§ XXVIII.) По сему правилу находится въ בָּרָא , אָמַרְתְּ , בְּרַבִּים.

3, Въ началѣ слова при стеченіи двухъ изъ בגדכפת напр. בָּבֶל .

Сильнаго.

XLIX. Дагешъ сильный рѣдко удвояетъ первую букву слова, и когда удвояетъ, то одну изъ нихъ надобно въ выговорѣ относить къ предыдущему слову. הִרְחַבְתָּ לִּי выговаривается, какъ бы написано было : הִרְחַבְתַּל לִי.

L. Рѣдко удвояетъ онъ и послѣднюю, а естьли нѣтъ при ней гласной, никогда. Собственное его мѣсто въ срединѣ.

LI. Буквы гортанныя и ר не терпятъ сего Дагеша.

LII. Дагешъ твердый, удвояя букву или чрезъ то *замѣняетъ* (compensat) другую опущенную, или служитъ *отличіемъ* (character) одного вида словъ отъ другаго или употребляется просто для *благозвучія* (Euphonia).

LIII. Сіе послѣднее употребленіе замѣчательно наипаче въ началѣ слова, находящагося въ тѣсной связи съ предыдущимъ, естьли сіе кончится чистымъ слогомъ. Также послѣ частицы אוֹיָה לִּי, מָה *увы мнѣ*. מַה־טּוֹב וּמַה־נָּעִים *какъ хорошо и какъ прекрасно*.

LIV. Твердый Дагешъ, удвояя букву, одну отдаетъ предыдущему, а другую послѣдующему слогу.

LV. Касательно употребленія гласныхъ въ составленіи слога стоитъ труда замѣтить, что слогъ чистый требуетъ гласной долгой, слогъ смѣшенный короткой. פָּקַד. О употребленіи гласныхъ въ слогахъ.

LVI. Долгая гласная не терпитъ послѣ себя непроизносимой Шевы,

развѣ будетъ отграждена ударенiемъ פָּקְדוּ. Безъ ударенiя мѣсто долгой заступаетъ короткая.

LVII. Отселѣ очевидно различiе между Камецъ и Комецъ, то есть, знакъ (ָ), подъ словомъ чистымъ или и смѣшеннымъ, но имѣющимъ ударенiе есть Камецъ; въ противномъ случаѣ Комецъ. Въ חָכְמָה первое (ָ) Комецъ, второе Камецъ. Въ חָכָמָה и первое и второе есть Камецъ.

Предположенiе о временахъ произношенiя.

LVIII. Слоги Еврейскiе такое имѣютъ свойство, что послѣ одной или двухъ согласныхъ, входящихъ въ составъ ихъ и предшествующихъ гласной, каждый изъ нихъ имѣетъ не менѣе двухъ *временъ* (χρονος, mora) произношенiя, а болѣе можетъ имѣть и до пяти.

LIX. Гласная долгая даетъ слогу два времени, а короткая только одно.

LX. Послѣ гласной стоящая въ слогѣ буква произносимая даетъ такъ же одно время.

LXI. Потомъ удареніе и Метегъ такъ же даютъ по одному времени. Изъ примѣра яснѣе: въ אֶרֶץ тотъ и другой слогъ имѣетъ по два времени. Первому одно время даетъ коротная гласная, другое удареніе; второму одно гласная, а другое буква, послѣ гласной стоящая.

LXII. Симъ предположеніемъ объясняется, почему въ слогѣ чистомъ гласная долгая, а въ смѣшенномъ короткая. Впрочемъ ничто не препятствуетъ въ смѣшенномъ слогѣ быть долгой, что и бываетъ не рѣдко въ концѣ слова. Но ежели въ чистомъ слогѣ хочетъ остаться короткая, то необходимо должна принять въ дополненіе или ударапіе или Метегъ. Такъ אֶרֶץ.

Перемѣна гласныхъ, отъ различныхъ слоговъ.

LXIII. На семъ между прочимъ основывается *перемѣна* гласныхъ; ибо гласная короткая, по какому либо случаю бывъ принуждена оставаться въ слогѣ чистомъ, не можетъ въ немъ остаться, но или должна уничтожиться и оставить по себѣ Шеву, или перемѣниться на гласную

долгую, или по крайнѣй мѣрѣ принять удареніе. Такъ изъ פָּקַד не льзя сдѣлать פָּקַדוֹ, а פְּקָדוֹ, изъ עַל не עַלָיו, а עָלָיו.

LXIV. Поелику гортанныя буквы и ר не принимаютъ къ себѣ сильнаго Дагеша (§ LI), и слѣдовательно предшествующаго слога не дѣлаютъ смѣшеннымъ (§ LIV): то предъ сими буквами короткая гласная не можетъ оставаться, а перемѣняется на долгую. Отъ того הָאוֹר вмѣсто הַאוֹר.

LXV. Впрочемъ иногда Дагешъ *подразумѣвается*, и потому остается гласная короткая неизмѣнною. הַחֹשֶׁךְ.

От перехода ударенія.

LXVI. Гласныя еще перемѣняются отъ перехода ударенія съ одного мѣста на другое.

LXVII. Гласная долгая не можетъ оставаться въ третьемъ и далѣе отъ ударенія слогѣ. Въ семъ случаѣ она уничтожается и даетъ мѣсто Шевѣ. Не говорятъ פָּקַדְתֶּם, а פְּקַדְתֶּם; отъ לֵבָב не לֵבָבְכֶם, а לְבַבְכֶם.

LXVIII. Естьли же стоящая на третьемъ и далѣе мѣстѣ гласная не

можетъ быть опущена: то ограждается Метегомъ. בָּאלֹהִים, הָרְשָׁעִים, מֵרֵאשִׁית.

LXIX. Случаи, въ которыхъ гласная долгая не можетъ быть опущена или измѣнена, суть слѣдующіе: 1, когда въ ней покоится одна изъ אוי; 2, когда она замѣняетъ опущенный Дагешъ (§ LXIV.) и 3, когда составляетъ отличіе извѣстной формы глагола или имени.

LXX. Достойны замѣчанія перемѣны гласныхъ отъ стеченія на концѣ слова двухъ согласныхъ, чего Евреи почти терпѣть не могутъ.

Отъ стеченія на концѣ слова двухъ согласныхъ.

Терпятъ: 1, когда послѣдняя будетъ одна изъ בגדכפת, также ק и ט. נֵרְדְּ, אָמַרְתְּ, קֹשְׁטְ, וַיֵּשְׁקְ.

2, когда одна изъ двухъ покоится. רֹאשׁ, גּוֹי, חֵטְא.

LXXI. Кромѣ сихъ случаевъ, стеченія двухъ согласныхъ избѣгаютъ, принимая новую гласную, и по большой части Сеголь. Вмѣсто קֹדְשׁ говорится и пишется קֹדֶשׁ; אֶבֶר вмѣсто אֵבְר; יֶקֶשׁ вмѣсто יֵקְשׁ.

Сей новый Сеголь стоящіе предъ

собою Патахъ или Хирекъ обращаетъ въ Сеголь. מֶלֶךְ вмѣсто מַלְךְ; דֶּרֶךְ вмѣсто דַּרְךְ; כֶּבֶשׂ вмѣсто כִּבְשׂ; אֶרֶץ вмѣсто אַרְץ.

Естьли одно изъ двухъ согласныхъ гортанная: то вмѣсто Сеголь пріемлется гласная Патахъ. בֶּטַח вмѣсто בֶּטְח, לֶהַב вмѣсто לַהְב.

Естьли предпослѣдняя изъ нихъ י; то въ помощь пріемлется Хирекъ. בַּיִת вмѣсто בַּיְת, זַיִת вмѣсто זַיְת, а естьли ו ~~есть~~ послѣдняя или предпослѣдняя, то Шурикъ. תֹּהוּ вмѣсто תֹּהְו. Всѣ сіи окончанія имѣютъ удареніе на предпослѣднемъ слогѣ и по преимущественному употребленію въ нихъ Сеголя вообще называются *сегольными*.

Отъ стеченія двухъ Шевъ.

LXXII. Выше видѣли, что въ слогѣ предъ гласною не можетъ быть болѣе двухъ согласныхъ (§ XL) и слѣдовательно болѣе одной Шевы. — При стеченіи же двухъ Шевъ одна перемѣняется на гласную.

LXXIII. При стеченіи двухъ простыхъ Шевъ первая перемѣняется

по большой части на Хирекъ. לִפְקֹר. вмѣсто לְפְקֹר.

LXXIѴ. При стеченіи простой и сложной на мѣсто простой пріемлется та короткая гласная, которая находится въ сложной. לַעֲבֹר вмѣсто לְעֲבֹר, לֶאֱנוֹשׁ вмѣсто לְאֱנוֹשׁ.

LXXѴ. При стеченіи сложной и простой, сложная оставляетъ себѣ ту гласную, которая въ ея составѣ находится, а простая остается въ своемъ видѣ. יַעַבְרוּ вмѣсто יַעֲבְרוּ.

ОТДѢЛЕНІЕ ЧЕТВЕРТОЕ.

О ОБРАЗОВАНІИ СЛОВЪ И ИХЪ РАЗДѢЛЕНІИ.

Постепенное образованіе словъ и размноженіе оныхъ при помощи гласныхъ и работныхъ буквъ.

LXXVI. То, что доселѣ говорили мы о буквахъ и правильномъ ихъ произношеніи, было только нужно для предварительнаго свѣдѣнія, но въ тайну самаго языка насъ не вводило. Въ слѣдующихъ немногихъ замѣчаніяхъ мы увидимъ, какимъ образомъ оные 22 звука (буквы), образовавшіеся во устахъ человѣка, довлѣли изобразить вселенную въ безконечномъ ея разнообразіи, Бога въ безпредѣльной Его славѣ.

Поелику языкъ есть выраженіе мыслей: то въ механизмѣ своемъ онъ долженъ сообразоваться съ механизмомъ человѣческихъ мыслей. Смотря по тому какъ различныя мысли развиваются изъ ума человѣческаго, различные потребны звуки, которые бы сихъ новорожденныхъ отличали другъ отъ друга приличнымъ именемъ. Первый человѣкъ не иначе

началъ образовать и расширять свой языкъ. Самыя первыя мысли изобразилъ онъ самыми первыми звуками устъ своихъ. Но что надлежало дѣлать, когда звуки во устахъ истощились, а между тѣмъ новыя мысли раждались во умѣ его, и новые предметы толпились предъ его глазами? Не было лучше способа какъ слагать сіи буквы и сложенными изображать вновь раждающіяся мысли. Такъ послѣ א, ב, ג, ד, ה, ו, ז, и проч., которыя имѣли свои значенія, составились: אא, אב, אג, אד, אה, או, אז, которыя давали имена новымъ мыслямъ. Такимъ образомъ языкъ имѣлъ до 500 словъ, которыя всѣ еще не достаточны были для изображенія всѣхъ мыслей и существъ взорамъ и уму представляющихся. Надлежало продолжить взаимное буквъ сложеніе и составить: אאא, אאב, אבא, אגא, באא, באב, и проч. Далѣе трехъ буквъ Евреи не простирались въ сложеніи и переложеніи оныхъ. Они видѣли, что уже чрезъ сіе обогатили свой языкъ разнообразными и весьма мно-

гими звуками. Между прочимъ, поелику при сложеніи буквъ часто непріятные составлялись звуки, то разборчивое ухо ихъ не терпѣло, и покорствуя одному, общественное употребленіе предавало ихъ забвенію. Въ замѣну сего ущерба иногда (хотя рѣдко) одними буквами изображали двѣ, три и болѣе подобныхъ мыслей *); иногда съ перемѣною гласныхъ перемѣняли значеніе. Напр. иное значитъ פָּקָד, иное פֵּקֵד, иное פָּקַד, иное פְּקֹד и проч. Величайшую же въ семъ отношеніи услугу показываютъ такъ называемыя работныя буквы **). Кромѣ того, что своими звуками изображаютъ различныя мысли въ словахъ однобуквенныхъ, двубуквенныхъ и трехбуквенныхъ; онѣ снова прилагаясь къ нимъ въ началѣ, срединѣ и на концѣ, изображаютъ *время, число, лице, отношеніе, сходство,* или *несходство*. Такъ изъ פקד *посѣщать* онѣ сдѣлаютъ אפקד *посѣщу*, תפקד *по-*

---

*) Напр. רוח значитъ, и *вѣтръ*, и *духъ* и *дыханіе*.

**) משה וכלב איתן.

сѣтишь, יפקר *посѣтитъ,* נִפקר *посѣтимъ.* תפקדו *посѣтите,* יפקדו *посѣтятъ.* Также פקדה *посѣтили,* מפקר *посѣщающій,* и множество другихъ.

Богатство языка.

LXXVII. Изъ сихъ замѣчаній о составѣ языка видно, что почти безконечное множество различныхъ *) словъ составляетъ его богатство, и что почти нѣтъ возможности когда либо обнять ихъ всѣ памятію.

Раздѣленіе

LXXVIII. Чтобы, сколько возмо-

---

*) При всемъ различіи словъ видно, что близкія между собою понятія и мысли изображались сходными между собою звуками. Такъ *возвышаться, торжествовать, веселиться, скакать, восходить, гордиться, насмѣхаться*, выражаются чрезъ עלה, עלץ, עלס, עלז, לוץ, עלל; עז выражаетъ *крѣпость, силу.* Оттуда: עזז, עזו, עזה, עצה, ערץ, יעץ, עזר, עצר, עצם, עוש, עשה, עשק, חזק, אחז, которыя всѣ включаютъ въ себѣ понятіе силы въ различныхъ отношеніяхъ.

Сходные звуки имѣютъ буквы одного органа. Какъ то: אהחע, בומף, גיכק, דטלנת, זסצרש.

Словъ на имена, глаголы и частицы.

жно, такое необъятное множество словъ, составляющихъ человѣческое слово, сократитъ подъ одинъ взоръ, прибѣгаютъ къ тѣмъ же средствамъ, къ которымъ Философъ при раздѣленіи понятій и мыслей. Философъ во всемъ видимомъ и невидимомъ находитъ во первыхъ *существо само въ себѣ* существующее, во вторыхъ *существо въ явленіи* или внѣшнемъ *дѣйствованіи* (substantiam et modos). Подобнымъ образомъ и вникающій въ составъ человѣческаго слова замѣчаетъ *названія существъ* или *имена существительныя* и *названія дѣйствованія* и различнаго ихъ *явленія* или такъ называемые *глаголы* (verba), по Еврейскимъ и Арабскимъ Грамматикамъ פֹּעַל *дѣйствіе*. Отсюда происходитъ общее раздѣленіе на *имена*, (שֵׁם) и *глаголы* (פֹּעַל). Что въ нашихъ языкахъ называется *мѣстоименіемъ*, *нарѣчіемъ*, *предлогомъ*, *союзомъ* и *междометіемъ*, то у Евреевъ составляетъ одинъ классъ *частицъ* (מִלָּה).

О ГЛАГОЛАХЪ.

LXXIX. Начинать съ глагола научаетъ насъ частію примѣръ Арабскихъ, Еврейскихъ и нѣкоторыхъ новѣйшихъ Грамматиковъ, частію самая необходимость; ибо въ глаголѣ большею частію заключается корень слова, отъ котораго произрастаютъ *имена* и *частицы*. Различныя формы глаголовъ даютъ различныя значенія именамъ отъ нихъ происшедшимъ. Сіи значенія не иначе могутъ быть опредѣлены какъ изъ предварительнаго познанія глагола въ разнообразныхъ его видахъ. Причина, по чему начинается съ Глагола.

LXXX. Всякой глаголъ у Евреевъ долженъ состоять изъ *трехъ* буквъ въ своемъ корнѣ. Не имѣющіе трехъ буквъ называются *неправильными*. Неправильность сія происходитъ или отъ того, что глаголъ имѣетъ *болѣе* трехъ буквъ, или отъ того, что въ спряженіи ихъ оказывается *менѣе*, или наконецъ, отъ того, что въ числѣ трехъ коренныхъ буквъ находится одна или двѣ *покоющіяся*, которыя нарушаютъ правильность. Посему Различные роды Глаголовъ.

неправильные глаголы суть или *избыточные* или *недостаточные* или *покоющіеся*.

Тотъ глаголъ, который постоянно въ спряженіи сохраняетъ всѣ три коренныя буквы, называется *правильнымъ*.

ОТДѢЛЕНІЕ ПЯТОЕ.

О ГЛАГОЛѢ ПРАВИЛЬНОМЪ.

LXXXI. Какъ дѣйствованіе существъ оказывается подъ различіемъ времени, въ различныхъ образахъ и положеніяхъ: такъ слово, переписывая дѣйствующую природу своими буквами, по необходимости должно было извѣстными средствами изобразить и сіи явленія. Отъ сего тѣ три буквы глагола, которыми первоначально хотѣли замѣтить только просто первое дѣйствіе, или явленіе вещи, должны были принять на себя различныя видоизмѣненія, дабы изобразить такое или другое 1) *состояніе* или положеніе дѣйствующей вещи или лица, 2) *родъ* или полъ, 3) *лице*, 4) *число*, 3) *образъ* дѣйствованія и 6) *время*. Видоизмѣненія Глагола.

LXXXII. 1) Изображая состояніе вещи, т. е. ея дѣйствіе, страданіе, среднее положеніе, взаимность, возвратность, продолженіе, напряженіе, Формы.

усиліе, непрестанность и проч. трехбуквенный глаголъ является въ различныхъ видахъ или *формахъ*. Такъ ежели פעל значитъ вообще *дѣйствовать*:

То I. פָּעַל значитъ *дѣлалъ*.

II. נִפְעַל *дѣланъ былъ*.

III. פִּעֵל *) *часто дѣлалъ и съ усиліемъ*.

IV. פֻּעַל *часто и съ усиліемъ былъ дѣланъ*.

V. הִפְעִיל *заставилъ дѣлать*.

VI. הָפְעַל *заставленъ былъ сдѣлать, сдѣлаться*.

VII. הִתְפַּעֵל *часто дѣлался*.

VIII. הִתְפַּעֵל *часто представлялъ себя дѣлающимся*.

IX. פָּאעֵל или פּוֹעֵל *дѣлалъ для другаго*.

X. הִתְפָּעֵל *показывалъ себя дѣлающимъ для другаго*.

---

*) Въ III, IV, VII, VIII формахъ въ средней коренной всегда пишется Дагешъ удвояющій. Въ ע написать его нельзя. Вообще здѣсь и послѣ надобно разумѣть въ сихъ формахъ Дагешъ.

XI. הָתְפָּעַל *заставленъ былъ показаться дѣлающимъ для другаго.*

XII. פּוֹעֵל *взаимно дѣлалъ.*

XIII. פּוֹעַל *взаимно дѣланъ былъ.*

XIV. הִתְפּוֹעֵל *взаимно дѣлался.*

XV. פִּיעֵל или פֵּעֵל *показалъ себя другому дѣлающимъ.*

XVI. פּוּעַל *показался другому сдѣланнымъ.*

XVII. פִּעְאֵל *непрестанно дѣлалъ.*

XVIII. פִּעְלֵל *съ усилїемъ дѣлалъ.*

XIX. פֻּעְלַל *съ усилїемъ дѣланъ былъ.*

XX. הִתְפַּעְלֵל *съ усилїемъ дѣлался.*

XXI. פְּעַלְעַל *съ чрезмѣрнымъ усилїемъ дѣлалъ.*

XXII. שִׁפְעֵל *съ напряженїемъ дѣлалъ.*

XXIII. הִפְעֵל } *представлялъ себя*
XXIV. מִפְעֵל } *дѣлающимъ.*

и прочая.

Примѣч. Впрочемъ изъ всѣхъ сихъ формъ употребительнѣйшїя суть только *семь* первыхъ; другїя же въ Еврейской Библїи или рѣдко или одинъ только разъ встрѣчаются и воззваны изъ нарѣчїй Арабскаго, Халдейскаго и Сирскаго.

Примѣч. 2. По сему образцу можно проводить каждый правильный глаголъ въ различныхъ его формахъ: но ни одного нѣтъ въ Еврейскомъ языкѣ глагола, которой бы прошелъ всѣ сіи видоизмѣненія. Причиною сему то, что мы Еврейскаго языка имѣемъ только малѣйшій отрывокъ. Замѣтить можно, что глаголъ פעל не удачно Арабскими и Еврейскими Грамматиками избранъ за образецъ прочимъ. Имѣя вторую букву гортанную онъ не допускаетъ въ себя сильнаго Дагеша въ формѣ הָתְפַּעַל, הִתְפַּעֵל, פֻּעַל, פִּעֵל который составляетъ отличительную черту сихъ Формъ. По сей причинѣ новѣйшіе Грамматики избираютъ или פקד или קטל, удерживая названіе формъ отъ древняго образца: *Паалъ*, *Нифалъ*, *Піелъ*, *Пюалъ*, *Гифилъ*, *Гофалъ*, *Гитпаелъ* и проч.

Значеніе каждой формы.

LXXXIII. Отличительныя черты каждой формы, и значеніе частію видны въ образцѣ פעל; частію излагаются въ слѣдующихъ замѣчаніяхъ:

פָּעַל иначе называемая форма *легкая* (קַל), въ противуположности другимъ

формамъ, которыя *отягощены* (כָּבֵד) приращеніями. Подъ первою буквою имѣетъ камецъ, со второю чаще патахъ, но иногда цере и холемъ. Посему и חָפֵץ *хотѣлъ* и יָגֹר *боялся* принадлежитъ къ формѣ Паалъ. Значеніе сей формы или дѣйствительное или среднее. שָׁבַר *сломилъ*, שָׂמַח, *веселился*, עָמַד *стоялъ*.

נִפְעַל Образуется чрезъ приложеніе буквы Нунъ, которая съ первою коренною срастается въ одинъ слогъ, изгоняя камецъ. Впрочемъ въ неопредѣленномъ наклоненіи не изгоняетъ его, а для составленія слога короткаго приемлетъ предъ собою ה. И такимъ образомъ раждается הִנְפָּעֵל. הִנְפָּעֵל, הִנָּפְעֹל или הִפָּעֵל и прочая. Значеніе сей формы страдательное. נִשְׁבַּר *сломленъ есть или былъ*; נִשְׂמַח *веселымъ сдѣланъ былъ или есть*.

פִּעֵל Отличается твердымъ удвояющимъ Дагешомъ въ средней буквѣ. Гласныя подъ первою буквою могутъ быть, кромѣ хирекъ, патахъ и сеголъ; подъ второю иногда патахъ. Съ удвоеніемъ буквы усиливаетъ и значе-

ніе. Дѣйствительное значеніе формы Паалъ усиливаетъ, а среднее дѣлаетъ дѣйствительнымъ. שִׁבֵּר *часто ломалъ*; שִׂמַּח *веселилъ*.

פֻּעַל. Въ средней буквѣ Дагешъ, подъ первою кюббуцъ или комецъ; подъ второю патахъ. Значеніе даетъ страдательное предыдущей формѣ.

הִפְעִיל. Отличается отъ прочихъ буквою ה, которая съ первою коренною срастается въ одинъ слогъ пріемля гласную хирекъ, иногда сеголь, а иногда и патахъ. Подъ второю буквою кромѣ хирекъ долгаго бываетъ и цере. Значеніе сей формы почти всегда заставляющее что либо дѣлать. הִשְׂמִיחַ *заставилъ быть веселымъ* или *развеселилъ*; отъ עָמַד *стоялъ* הֶעֱמִיד *заставилъ стоять* или *поставилъ*.

הָפְעַל. Подъ придаточною буквою ה кромѣ комецъ, можетъ быть и кюббуцъ, подъ второю коренною патахъ, но можетъ быть и цере. Значеніе даетъ предыдущей формѣ страдательное.

הִתְפַּעֵל. Удвояется средняя коренная и прирастаетъ съ начала

словъ הָה. Подъ послѣднимъ слогомъ быть можетъ, вмѣсто цере, патахъ. Значеніе сей формы иногда учащательное, иногда возвратное, иногда то и другое вмѣстѣ. *)

---

*) Взглядъ на различныя формы глаголовъ показываетъ намъ, что вмѣсто обыкновенныхъ и намъ болѣе извѣстныхъ, во время господствованія языка были еще многія. Тогда говорили:

I. פָּעַל פָּעֵל פָּעֹל

II. נִפְעַל נִפְעֵל נִפְעֹל

или

הִנְפָּעַל הִנְפָּעֵל הִנְפָּעֹל

Сокращ.

הִפָּעַל הִפָּעֵל הִפָּעֹל

III. פַּעַל פֶּעֵל פִּעֵל

также:

פַּעַל פִּעַל פַּעֹל

IV. פֻּעַל פֻּעֹל

V. הַפְעִיל הֶפְעִיל הִפְעִיל

также:

הַפְעֵל הֶפְעֵל הִפְעֵל и проч.

LXXXIV. Прочія формы, по причинѣ рѣдкаго ихъ употребленія, оставимъ на сей разъ безъ вниманія. А вмѣсто того замѣтимъ, что въ формахъ, имѣющихъ сильный Дагешъ за отличительную черту, но не могущихъ принять его, по причинѣ средней буквы гортанной, дѣлается замѣна долгою гласною. Отъ того вмѣсто

Примѣры для каждой изъ сихъ формъ можно найти въ Библіи. Здѣсь видна неопредѣленность въ отношеніи къ гласнымъ. Одинъ говорилъ *паалъ*, другой *паелъ*, третій *паолъ*, и всѣ одно разумѣли подъ сими звуками. И мы будемъ одно и тоже разумѣть, скажетъ ли кто *городъ* или *градъ*, *огородить* или *оградить*, *дорогій* или *драгій*, *сторона* или *страна*. Время и у насъ и у Евреевъ и у другихъ народовъ стало раздроблять разные звуки на разныя знаменованія. Отъ того Евреи подъ звукомъ פָּעַל стали разумѣть *сдѣлалъ*, а подъ פָּעֹל *сдѣлать*. И мы иное дали знаменованіе слову *хоронить*, иное *хранить*; иное слову *порохъ*, иное *прахъ*; хотя онѣ въ началѣ только разнились выговоромъ, а понятіе давали одно и тоже.

מֵאֵן *отринулъ* говорятъ מָאֵן; вмѣсто מֵעַךְ, מֹעַךְ и проч.

LXXXV. Въ формѣ הִתְפַּעֵל, естьли первая коренная будетъ одна изъ зубныхъ, допускается переложеніе. Вмѣсто הִתְשַׁמֵּר говорится הִשְׁתַּמֵּר. Часто буква ת сливается съ первою коренною, наипаче сходною по звуку. Такъ вмѣсто הִתְתַּמֵּם пишутъ הִתַּמֵּם, вмѣсто הִתְטַמֵּא, הִטַּמֵּא; вмѣсто הִתְנַבֵּא, הִנַּבֵּא.

LXXXVI. 2) У Евреевъ два *рода* или пола; потому что ихъ и въ природѣ только два. Слово, переходя изъ мужескаго рода въ женской, принимаетъ на концѣ *) букву ה или ת. פָּקַד *осматривалъ,* פָּקְדָה *осматривала,* פּוֹקֵד *осматривающій,* פּוֹקְדָה или פֹּקֶדֶת *осматривающая.* Родъ.

LXXXVII. 3) Различіе *лицъ* произошло отъ разговора. Два говорящіе вмѣ- Лице.

---

*) Впрочемъ ת иногда поставляется и въ началѣ слова для отличенія рода женскаго, особенно въ глаголахъ, напр. תִּפְקֹד *она посѣтила,* или *посѣтитъ,* תִּפְקֹדְנָה *онѣ посѣтили* или *посѣтятъ.*

сто того, чтобы непрестанно упоминать свое имя, отличали себя другъ отъ друга короткими и легкими звуками; א или אֲנִי я: תָ или אַתָּה ты муж. תְּ, תִּי или אַתְּ, אַתִּי ты жен. Того, о комъ говорили, также вмѣсто имени отличали ו или הוּ или הוּא, הִיא онъ, она.

Число. LXXXVIII. 4) Но говорящихъ иногда было много, иногда много тѣхъ, о которыхъ говорили. Отъ того оныя частицы явились во множественномъ числѣ.

Единств.	Множеств.
אֲנִי или אָנֹכִי я.	אֲנַחְנוּ или אָנוּ мы.
אַתָּה ты м.	אַתֶּם (אַתּוּם אַתּוּ) вы м.
אַתְּ ты ж.	אַתֶּן (אַתּוּן אַתּוּ) вы ж.
הוּא или הוּ онъ.	הֵם (הוּם) они.
הִוא или הִיא она.	הֵן הֵנָּה הוּן) онѣ.

При помощи сихъ личныхъ частицъ самый глаголъ изъ неопредѣленности своей переходилъ въ родъ, лица, числа, не теряя впрочемъ своего образа и неизмѣняя ни одной изъ трехъ буквъ, составлявшихъ существенное его отличіе отъ другихъ глаголовъ. По причинѣ таковой неприкосновен-

ности трехъ первоначальныхъ и знаменательныхъ буквъ глагола въ началѣ говорили:

אֲנִי פְּקֹד	или	פָּקַד אֲנִי
אַתָּה פְּקֹד		פָּקַד אַתָּה или אַתְּ
הוּא פְּקֹד		פָּקַד הוּא
אֲנוּ פְּקֹד		פָּקַד אֲנוּ
и проч.		и проч.

То есть, личныя мѣстоимѣнія полагали или прежде или послѣ глагола въ мужескомъ и женскомъ родѣ, въ единственномъ и множественномъ числѣ, а чрезъ то самому глаголу давали знаменованіе единственное или множественное, лице первое или второе и проч. Впрочемъ, съ теченіемъ времени, отъ частаго употребленія, оныя личныя мѣстоимѣнія срослись съ глаголомъ, и глаголъ тресбуквенный, облекшись въ роды, числа, лица, является въ слѣдующемъ видѣ:

Един.			*Един.*		
женск.	*муж.*		*жен.*	*муж.*	
	אֶפְקֹד	1.		פָּקַדְתִּי	1.
תִּפְקְדִי	תִּפְקֹד	2.	פָּקַדְתְּ	פָּקַדְתָּ	2.
תִּפְקֹד	יִפְקֹד	3.	פָּקְדָה	פָּקַד	3.

Множ.			*Множ.*		
женск.	*муж.*		*жен.*	*муж.*	
	נִפְקֹד	1.		פָּקַדְנוּ	1.
תִּפְקֹדְנָה	תִּפְקְדוּ	2.	פְּקַדְתֶּן	פְּקַדְתֶּם	2.
תִּפְקֹדְנָה	יִפְקְדוּ	3.		פָּקְדוּ	3.

LXXXIX. Изъ сего образца видно, что при переходѣ глагола въ роды, числа и лица 1) три буквы глагола остаются неизмѣнны; 2) что гласныя измѣняются по указаннымъ выше правиламъ. Напр. изъ פָּקַד здѣлалось פָּקְדוּ פָּקְדָה а не פָּקַדָה, פָּקַדוּ, потому что короткая гласная не можетъ оставаться въ чистомъ слогѣ קַ; 3) что ударенія переносятся по причинѣ нѣкоторыхъ приросшихъ частицъ; 4) что частицы въ составѣ съ глаголомъ измѣнились, поставленныя предъ глаголомъ болѣе, а поставленныя послѣ, менѣе; 5) что первыя изъ сихъ прилагаются чрезъ Шеву которая предъ другою Шевою измѣняется на хирекъ, а подъ гортанною на сеголь; а вторыя всегда удерживаютъ тѣ гласныя, которыя имѣли внѣ соединенія.

XC. 5.) *Образъ дѣйствованія* (modus) иначе называется *наклоненіе.* Кромѣ *изъявительнаго* наклоненія у Евреевъ только два: *неопредѣленное* и *повелительное.* Сослагательнаго и желательнаго не имѣютъ, а выражаютъ посредствомъ изъявительнаго съ прибавленіемъ частицъ. Наклоненіе.

XCI. Наклоненіе неопредѣленное имѣетъ и родъ женскій. Въ семъ случаѣ оно подходитъ къ имени и означаетъ дѣйствіе вообще не вошедшее въ опредѣленность лицъ и числъ. Сіе наклоненіе въ формѣ Паалъ подобно имени измѣняется въ случаѣ сопряженія съ зависимыми отъ него словами. Внѣ сопряженія פְּקֹד, а въ сопряженіи פְּקֹד. Напр. פְּקֹד הַמֶּלֶךְ *посѣщеніе царя.* Тоже измѣненіе терпитъ и отъ приложенія частицъ ב *въ,* כ *какъ,* ל къ, *для,* מ *изъ, отъ.* Напр. בִּפְקֹד, כִּפְקֹד, לִפְקֹד, מִפְּקֹד.

XCII. Къ наклоненіямъ нѣкоторые причисляютъ *причастіе.* Но оно справедливѣе относится къ имени. Причастіе

Причастіе образуется чрезъ приложеніе предъ неопредѣленнымъ наклоненіемъ буквы מ, изключая формы Паалъ и Нифалъ. *Неопредѣл.* פַּקֵּד, פֻּקַּד · *причастіе* מְפַקֵּד, מְפֻקָּד. Въ формѣ Паалъ двоякое причастіе, *дѣйствительное* и *страдательное*. Дѣйствительное פֹּעֵל или פּוֹעֵל *дѣлающій*, страдательное פָּעוּל или פָּעִיל *сдѣланный*. Въ формѣ Нифалъ и причастіе נִפְעָל. Причастія принимаютъ различіе родовъ и числъ. Множественное число мужескаго рода оканчивается слогомъ ־ִים, а женскаго слогомъ וֹת.

Время. XCIII. б) Еврейскій языкъ, едва только вышедшій изъ нѣдръ вѣчности, не зналъ различія *временъ*. Отъ того нѣтъ въ немъ ясныхъ признаковъ, которыми бы можно было отличать настоящее время отъ прошедшаго и будущаго. Впрочемъ замѣчено, что изъявительное наклоненіе имѣющее личныя мѣстоименія предъ собою болѣе наклоняется къ значенію будущаго времени, а имѣю-

щее оныя мѣстоименія послѣ себя склоняется болѣе къ прошедшему: Но сіе не даетъ еще права называть его въ томъ и другомъ случаѣ опредѣлительно *прошедшимъ* и *будущимъ*, какъ то дѣлаютъ почти всѣ Грамматики древніе и новые. Гораздо справедливѣе можно назвать ихъ прошедшее и будущее *временами неопредѣленными* (ἀόριστοι). Ихъ прошедшее пусть будетъ *неопредѣленное первое* (или аористъ 1); ихъ будущее *неопредѣленное второе* (или аористъ 2.) Тогда פָּקַדְתִּי (1. аор. 1 лице) можно будетъ переводить: *Я осматриваю, я осматривалъ, я буду осматривать*, а равно и אֶפְקֹד (2. аор. 1. лице.) *Я осматриваю, я осматривалъ, я буду осматривать*. Различіе между тѣмъ и другимъ состоитъ только въ различномъ приложеніи личныхъ мѣстоименій.

XCIV. Сдѣлавъ такимъ образомъ предварительныя замѣчанія о различныхъ видоизмѣненіяхъ, каковыя принимаетъ на себя всякой глаголъ для

Образецъ спряженія глагола правильнаго.

выраженія различнаго состоянія, рода, числа, лица, времени, представимъ всѣ оныя видоизмѣненія совокупно въ таблицѣ взявъ въ образецъ прочимъ правильнымъ глаголамъ глаголъ פָּקַד, который значитъ *осматривать, надсматривать, посѣщать.*

I. ПААЛЪ.

Неопредѣленное наклоненіе.

Въ сопряженіи.	Внѣ сопряженія.
פְּקֹד	פָּקֹד

Изъявительное наклоненіе.

Неопредѣл. 2.			Неопредѣл. 1.		
Единств.			*Единств.*		
Жен.	Муж.		Жен.	Муж.	
תִּפְקֹד	יִפְקֹד	3.	פָּקְדָה	פָּקַד	3.
תִּפְקְדִי	תִּפְקֹד	2.	פָּקַדְתְּ	פָּקַדְתָּ	2.
	אֶפְקֹד	1.		פָּקַדְתִּי	1.
Множ.			*Множ.*		
Жен.	Муж.		Жен.	Муж.	
תִּפְקֹדְנָה	יִפְקְדוּ	3.		פָּקְדוּ	3.
תִּפְקֹדְנָה	תִּפְקְדוּ	2.	פְּקַדְתֶּן	פְּקַדְתֶּם	2.
	נִפְקֹד	1.		פָּקַדְנוּ	1.

Повелительное наклоненіе.

Жен.	Муж.	
Единств.		
פִּקְדִי	פְּקֹד	2.
Множеств.		
פְּקֹדְנָה	פִּקְדוּ	2.

Причастіе страдат.		Причаст. дѣйствит.	
Един.		*Един.*	
Жен.	Муж.	Жен.	Муж.
פְּקוּדָה	פָּקוּד	פּוֹקְדָה, פֹּקֶדֶת	פּוֹקֵד
Множ.		*Множ.*	
Жен.	Муж.	Жен.	Муж.
פְּקוּדוֹת	פְּקוּדִים	פּוֹקְדוֹת	פּוֹקְדִים

II. НИФАЛЪ.

Неопредѣл. наклоненіе.

הִפָּקֵד

Изъявительное наклоненіе.

Неопредѣл. 1.

Един.

Женск. Муж.

3. נִפְקַד נִפְקְדָה
2. נִפְקַדְתָּ נִפְקַדְתְּ
1. נִפְקַדְתִּי

Множ.

Жен. Муж.

3. נִפְקְדוּ
2. נִפְקַדְתֶּם נִפְקַדְתֶּן
1. נִפְקַדְנוּ

Неопредѣл. 2.

Един.

Женск. Муж.

3. יִפָּקֵד תִּפָּקֵד
2. תִּפָּקֵד תִּפָּקְדִי
1. אֶפָּקֵד

Множ.

Жен. Муж.

3. יִפָּקְדוּ תִּפָּקַדְנָה
2. תִּפָּקְדוּ תִּפָּקַדְנָה
1. נִפָּקֵד

Повелит. наклоненіе.

Един.

Жен. Муж.

2. הִפָּקֵד הִפָּקְדִי

Множ.

Жен. Муж.

2. הִפָּקְדוּ הִפָּקַדְנָה

Причастіе.

Един.

Жен. Муж.

נִפְקָד נִפְקָדָה, נִפְקֶדֶת

Множ.

Жен. Муж.

נִפְקָדִים נִפְקָדוֹת

III. ПІЕЛЪ.

Неопредѣлен. наклонен.

פַּקֵּד

Изъявительн. наклонен.

Неопредѣл, 2.			Неопредѣл. 1.		
Един.			*Един.*		
Жен.	Муж.		Жен.	Муж.	
תְּפַקֵּד	יְפַקֵּד	3.	פִּקְּדָה	פִּקֵּד	3.
תְּפַקְּדִי	תְּפַקֵּד	2.	פִּקַּדְתְּ	פִּקַּדְתָּ	2.
	אֲפַקֵּד	1.		פִּקַּדְתִּי	1.
Множ.			*Множ.*		
Жен.	Муж.		Жен.	Муж.	
תְּפַקֵּדְנָה	יְפַקְּדוּ	3.		פִּקְּדוּ	3.
תְּפַקֵּדְנָה	תְּפַקְּדוּ	2.	פִּקַּדְתֶּן	פִּקַּדְתֶּם	2.
	נְפַקֵּד	1.		פִּקַּדְנוּ	1.

Причастіе.		Повелительн. наклон.		
Един.		*Един.*		
Жен.	Муж.	Жен.	Муж.	
מְפַקְּדָה или מְפַקֶּדֶת	מְפַקֵּד	פַּקְּדִי	פַּקֵּד	2.
Множ.		*Множ.*		
Жен.	Муж.	Жен.	Муж.	
מְפַקְּדוֹת	מְפַקְּדִים	פַּקֵּדְנָה	פַּקְּדוּ	2.

IV. ПЮАЛЪ.

Неопредѣл. наклон.

פֻּקַּד

Изъявит. наклонен.

Неопредѣл. 2.

Един.

Жен.	Муж.	
תְּפֻקַּד	יְפֻקַּד	3.
תְּפֻקְּדִי	תְּפֻקַּד	2.
	אֲפֻקַּד	1.

Множ.

Жен.	Муж.	
תְּפֻקַּדְנָה	יְפֻקְּדוּ	3.
תְּפֻקַּדְנָה	תְּפֻקְּדוּ	2.
	נְפֻקַּד	1.

Неопредѣл. 1.

Един.

Жен.	Муж.	
פֻּקְּדָה	פֻּקַּד	3.
פֻּקַּדְתְּ	פֻּקַּדְתָּ	2.
	פֻּקַּדְתִּי	1.

Множ.

Жен.	Муж.	
	פֻּקְּדוּ	3.
תֶּן	פֻּקַּדְתֶּם	2.
	פֻּקַּדְנוּ	1.

Причастіе.

Един.

Жен.	Муж.
מְפֻקָּדָה или מְפֻקֶּדֶת	מְפֻקָּד

Множ.

Жен.	Муж.
מְפֻקָּדוֹת	מְפֻקָּדִים

Повелительн. наклон.

Един.

Жен.	Муж.	
פֻּקְּדִי	פֻּקַּד	2.

Множ.

Жен.	Муж.	
פֻּקַּדְנָה	פֻּקְּדוּ	2.

V. ТИФИЛЪ.

Неопредѣл. наклон.

הִפְקִיד или הַפְקֵד

Изъявительн. наклонен.

Неопредѣл. 2.			Неопредѣл. 1.		
Един.			*Един.*		
Жен.	Муж.		Жен.	Муж.	
תַּפְקִיד	יַפְקִיד	3.	הִפְקִידָה	הִפְקִיד	3.
תַּפְקִידִי	תַּפְקִיד	2.	הִפְקַדְתְּ	הִפְקַדְתָּ	2.
	אַפְקִיד	1.		הִפְקַדְתִּי	1.
Множ.			*Множ.*		
Жен.	Муж.		Жен.	Муж.	
תַּפְקֵדְנָה	יַפְקִידוּ	3.		הִפְקִידוּ	3.
תַּפְקֵדְנָה	תַּפְקִידוּ	2.		הִפְקַדְתֶּם – תֶּן	2.
	נַפְקִיד	1.		הִפְקַדְנוּ	1.

Причастіе.		Повелительн. наклон.		
Един.		*Един.*		
Жен.	Муж.	Жен.	Муж.	
מַפְקִידָה или מַפְקֶדֶת	מַפְקִיד	הַפְקִידִי	הַפְקֵד	2.
Множ.		*Множ.*		
Жен.	Муж.	Жен.	Муж.	
מַפְקִידוֹת	מַפְקִידִים	הַפְקֵדְנָה	הַפְקִידוּ	2.

VI. ГОФАЛЪ.

Неопредѣл. наклон.

הָפְקַד

Изъявительн. наклонен.

Неопредѣл. 2.

Един.

	Жен.	Муж.
3.	תָּפְקַד	יָפְקַד
2.	תָּפְקְדִי	תָּפְקַד
1.		נָפְקַד

Множ.

	Жен.	Муж.
3.	תָּפְקַדְנָה	יָפְקְדוּ
2.	תָּפְקַדְנָה	תָּפְקְדוּ
1.		נָפְקַד

Неопредѣл. 1.

Един.

	Жен.	Муж.
3.	הָפְקְדָה	הָפְקַד
2.	הָפְקַדְתְּ	הָפְקַדְתָּ
1.		הָפְקַדְתִּי

Множ.

	Жен.	Муж.
3.		הָפְקְדוּ
2.		הָפְקַדְתֶּם ,־תֶּן
1.		הָפְקַדְנוּ

Причастіе.

Един.

Жен.	Муж.
מָפְקָדָה	מָפְקָד

или

מָפְקֶדֶת

Множ.

Жен.	Муж.
מָפְקָדוֹת	מָפְקָדִים

Повелительн наклон.

Един.

	Жен.	Муж.
2.	הָפְקְדִי	הָפְקַד

Множ.

	Жен.	Муж.
2.	הָפְקַדְנָה	הָפְקְדוּ

VII. ГИТПАЕЛЪ.

Неопредѣлен. наклоненіе.

הִתְפַּקֵּד

Изъявительн. наклонен.

Неопред. 2.			Неопред. 1.		
Един.			*Един.*		
Жен.	Муж.		Жен.	Муж.	
תִּתְפַּקֵּד	יִתְפַּקֵּד	3.	הִתְפַּקְּדָה	הִתְפַּקֵּד	3.
תִּתְפַּקְּדִי	תִּתְפַּקֵּד	2.	הִתְפַּקַּדְתְּ	הִתְפַּקַּדְתָּ	2.
	אֶתְפַּקֵּד	1.		הִתְפַּקַּדְתִּי	1.
Множ.			*Множ.*		
Жен.	Муж.		Жен.	Муж.	
תִּתְפַּקֵּדְנָה	יִתְפַּקְּדוּ	3.		הִתְפַּקְּדוּ	3.
תִּתְפַּקֵּדְנָה	תִּתְפַּקְּדוּ	2.	תֶּן	הִתְפַּקַּדְתֶּם	2.
	נִתְפַּקֵּד	1.		הִתְפַּקַּדְנוּ	1.

Причастіе.		Повелительн. наклон.		
Един.		*Един.*		
Жен.	Муж.	Жен.	Муж.	
מִתְפַּקְּדָה или מִתְפַּקֶּדֶת	מִתְפַּקֵּד	הִתְפַּקְּדִי	הִתְפַּקֵּד	2.
Множ.		*Множ.*		
Жен.	Муж.	Жен.	Муж.	
מִתְפַּקְּדוֹת	מִתְפַּקְּדִים	הִתְפַּקֵּדְנָה	הִתְפַּקְּדוּ	2.

Примѣч. Прочія формы Глагола спрягаются по которой нибудь изъ оныхъ седми, и потому образецъ для нихъ не предлагается.

Коренъ глагола въ неопредѣленномъ или повелительномъ наклоненіи.

XCV. Въ предложенномъ образцѣ мы начинаемъ спряженіе глагола съ неопредѣленнаго наклоненія, потому что въ неопредѣленномъ наклоненіи заключается *коренъ*, отъ котораго Глаголъ разрастается въ различныя видоизмѣненія. Второе неопредѣленное время всегда съ нимъ едино, ежели обнажитъ его отъ приросшихъ мѣстоименій, также и первое неопредѣленное въ формахъ Пюалъ, Гофалъ и Гитпаелъ. Въ прочихъ формахъ время положило различіе, но не изгладило слѣдовъ древняго единства. Есть примѣры глаголовъ, которые въ первомъ неопредѣленномъ времеми имѣютъ тоже окончаніе, какое и въ неопредѣленномъ наклоненіи. Такъ въ формѣ *Паалъ* יָכֹל *могъ* и *мочь*. שָׁכֹל *сирымъ быть* и *былъ*. יָגֹר *боялся* и *бояться* и проч. Въ формѣ *Нифалъ* נִכְסוֹף *желать* (Быт. XXXI. 30.), נִשְׁלוֹחַ *быть послану* (Есѳ. III. 13), а равно נַהֲפוֹךְ *обратился*, נֶחְתּוֹם *запечатанъ былъ* (Есѳ. IX. 1. VIII. 8.) и многія другія. Подобно и въ формахъ *Піелъ* и *Гифилъ*. Отъ неопре-

дѣленнаго не отлично и повелительное. Одно своенравіе заставило принять корнемъ третіе лице един. числа перваго неопредѣленнаго времени.

XCVI. Въ формѣ Нифалъ ה вспомогательное, и въ формахъ Гифилъ, Гофалъ и Гитпаелъ ה отличительное выпадаютъ въ случаѣ прирастающихъ съ начала слова частицъ, и оставляютъ имъ свою гласную. Такъ отъ неопредѣленнаго הִפָּקֵד, вмѣсто יְהִפָּקֵד дѣлается יִפָּקֵד, вмѣсто מְהַפְקִיד, מְהֻפְקָד; מַפְקִיד, מֻפְקָד.

XCVII. Къ правильнымъ глаголамъ относятся и тѣ, которые въ числѣ коренныхъ буквъ имѣютъ гортанныя א, ה, ח и ע. Только надобно помнить, что сіи гортанныя буквы не терпятъ почти простой Шевы и любятъ при себѣ и предъ собою гласныя *а* и *е*. נֶהְפַּךְ, נֶחְשַׁב, נֶעְדַּר, נַחְתּוֹם, вмѣсто נִהְפַּךְ и проч. Также יְשַׁלַּח, יְשַׁמַּע вмѣсто יְשַׁלֵּחַ, יְשַׁמֵּעַ. И вообще надобно припомнить тѣ правила, которыя даны касательно Шевъ простыхъ, сложныхъ и ихъ измѣненія при стеченіи двухъ (§ XLIV.—XLVI, LXXIV, LXXV.)

Глаголы имѣющіе въ корнѣ гортанныя буквы

ОТДѢЛЕНІЕ ШЕСТОЕ.
О ГЛАГОЛАХЪ НЕПРАВИЛЬНЫХЪ.

I. *Избыточные.*

Избыточные.

XCVIII. Между неправильными глаголами щитаются во первыхъ *избыточные*, т. е. тѣ, которые въ корнѣ своемъ имѣютъ *болѣе* трехъ буквъ. Естьли исключить изъ числа сихъ избыточныхъ глаголовъ тѣ, которые возрасли до четырехъ и до пяти буквъ или чрезъ удвоеніе которойлибо изъ коренныхъ буквъ или чрезъ приложеніе новой по требованію указанныхъ выше формъ (§ LXXXII.): то число неправильныхъ сего рода останется очень малое. Сіи неправильные глаголы родились изъ сложенія двухъ глаголовъ, дабы чрезъ сіе сложеніе однимъ словомъ изобразить двѣ идеи. Напр. изъ כָּרָה *подкопалъ* и כָּסַם *ощипалъ, остригъ*, вышелъ глаголъ כִּרְסֵם (Пс. LXXX. 14.) означающій то и другое вмѣстѣ *); изъ רָטֹב *сочен̄ былъ* и פּוּשׁ *изобиловалъ* составилось одно слово רֻטֲפַשׁ (Іов. XXXIII,

*) У насЪ переведено: *озоба.*

25), которое значитъ *изобиловалъ со-комъ*. Сіи новаго рода глаголы спрягаются по которой нибудь изъ семи формъ. Напр. כִּרְסֵם какъ פִּקֵּד, רֻטֲפַשׁ какъ פִּקֵּד

II. *Недостаточные.*

XCIX. Въ глаголахъ *недостаточныхъ* опускается въ спряженіи или 1) *первая* или 2) *вторая* или 3) *третія* коренная буква, и замѣняется удвояющимъ Дагешомъ въ слѣдующей буквѣ поставленнымъ. Недостаточные.

С. 1. Глаголы имѣющіе *первую* букву *Нунъ*, *Вавъ*, и *Іодъ* теряютъ оныя въ спряженіи *а*) тогда, когда Теряющіе первую коренную נ, ו, и י,

---

*) Въ Еврейскихъ словаряхъ нѣтъ глаголовъ, которые бы начинались буквою Вавъ. Сія буква замѣнена буквою Іодъ. Впрочемъ, что начинающіеся буквою Іодъ начинались также и буквою Вавъ показываетъ *во первыхъ* спряженіе сихъ глаголовъ, ибо отъ יָלַד дѣлается הוֹלִיד отъ יָדַע הוֹדִיעַ; *во вторыхъ* нѣкоторые остатки начинающихся съ Вавъ словъ см. 1. Цар. XXX, 24. Быт. XI. 30. 2.

сими буквами оканчивается слогъ, и онѣ не имѣютъ при себѣ гласной, т. е. во *второмъ Аористѣ* формы *Пaалъ*, въ *первомъ Аористѣ* и *причастіи* формы *Нифалъ*, и въ *цѣлыхъ* формахъ *Гифилъ* и *Гофалъ*; и б) тогда, когда онѣ должны стоять въ началѣ слова, не имѣя гласной, что бываетъ въ *неопредѣленномъ* и *повелительномъ* наклоненіи формы *Пaалъ*. Отъ נָצַר *сохранилъ* дѣлается יִצֹּר, נִצַּר, הִצִּיר, הֻצַּר вмѣсто יִנְצֹר, נִנְצַר и проч. Отъ וָצַר или יָצַר *образовалъ* אֶצָּר (Jer. I. 5); отъ וָסַר *научилъ* אֶסֹּר (Ос. X. 10), отъ וָצַק или יָצַק *пролилъ* הִצִּיק, הֻצַּק или הֻצַּק или הוּצַּק. Отъ נָגַשׁ *приближился*, неопр. и пов. גַּשׁ, גֶּשׁ, גּוֹשׁ, вмѣсто נְגֹשׁ, נְגַשׁ, נְגֹשׁ. Отъ וָרַד или יָרַד *низшелъ*, רַד, вмѣсто וְרַד или יְרַד; отъ וָלַד или יָלַד, לֹד, לֵד, женск. לֶדֶת, вмѣсто יְלֹד, יְלֵד и יְלֶדֶת *раждать*. Отъ יָלַךְ *шелъ* לֵךְ, вмѣсто יְלֵךְ. Сіи глаголы, начинающіеся съ Нунъ, Вавъ

Цар. VI, 23. Прит. XI. 27. и въ третьихъ Арабскій діалектъ, въ которомъ начинающіяся у Евреевъ буквою Іодъ слова почти всегда начинаются буквою Вавъ.

и Іодъ болѣе прочихъ любятъ въ *неопред.* наклоненіи окончаніе *женское*. Отъ того часто употребляются גֶּשֶׁת, גַּעַת, לֶדֶת, דַּעַת, תֵּת вмѣсто תֶּנֶת, отъ глаголовъ נָגַשׁ, נָגַע, יָלַד, יָדַע, נָתַן.

Примѣч. 1. По примѣру глаголовъ теряющихъ первую букву спрягается и לָקַח *взялъ*. 1. Аор. 3 лице יִקַּח вмѣсто יִלְקַח; повел. קַח вмѣсто לְקַח; неопред. жен. קַחַת вмѣсто לְקַחַת и проч.

Примѣч. 2. Впрочемъ о всѣхъ сихъ глаголахъ можно замѣтить, что и въ указанныхъ случаяхъ не всегда теряются оныя буквы, напр. יִנְטֹר (Іер. III. 5) יִנְגֹּשׂ (Иса. LVIII. 3) יִשַּׁב (Іер. XLVIII. 18) לְקַח (Иса. XXIX. 1).

CI. 2. *Вторая* буква теряется въ глаголахъ, имѣющихъ *вторую* и *третію* коренную *одну* и туже. Напр. סָבַב, קָלַל. — Теряющіе вторую коренную.

Сія потеря происходитъ по слѣдующимъ законамъ:

а) Средняя буква теряется (съ предыдущею гласною или Шевою). Вмѣсто סָבַב, סַב; вмѣсто סַבֵּב. סַב , вмѣсто יֵחַתַּת, יֵחַת. Только въ формѣ

Нифалъ вмѣсто הִסָּבֵב говорится и הִסֵּב, הִסַּב, הִסֹּב.

б) Приразтающія съ начала слова мѣстоименія и частицы вмѣсто *короткихъ* гласныхъ пріемлютъ *долгія* (§. LXIII.) (иначе слогъ былъ бы неправильный). Во *второмъ аористѣ* формы *Паалъ*, также въ *первомъ аористѣ* и *причастіи* формы *Нифалъ* вмѣсто *Хирекъ* пріемлютъ *Камецъ*, рѣдко *Цере*. Въ формѣ *Гифилъ* въ *неопр. повел.* и 2. *Аор.* вмѣсто *Патахъ*, *Камецъ*; въ *первомъ Аористѣ* и *причастіи*, вмѣсто *Хирекъ*, *Цере*. Въ формѣ *Гофалъ*, *Шурекъ*. יָסֹב, נָסַב, נָסָב, הָסֵב, יָסֵב, הֵסֵב, מֵסֵב, הוּסַב, вмѣсто יִסֹּב, נִסַּב, נִסָּב, הֲסֵב, יַסֵב, הִסֵב, מַסֵב, הָסַב, или הֻסַב, вмѣсто правильнаго יִסְבֹּב (Паалъ), נִסְבַב, נִסְבָּב (Нифалъ), הַסְבֵב, יַסְבֵב, הִסְבֵב, מַסְבֵב (Гифилъ), הָסְבַב (Гофалъ).

в) Какъ скоро прирастаетъ на концѣ буква или слогъ, то третія коренная пріемлетъ Дагешъ въ замѣну второй. Отъ סַב, סַבּוּ סָבָּה.

г) Удареніе не переносится на приращенія ָה, וּ и ִי.

д) Предъ прочими приращеніями аориста перваго пріемлется ו или только Холемъ; аориста втораго и повелительнаго, ֵי или только сеголь. סַבּוֹתָ вмѣсто סַבֹּתָ; תְּסֻבֶּינָה вмѣсто תָּסֹבְנָה, סֻבֶּינָה вмѣсто סֹבְנָה.

СII. Таковая неправильность сего рода глаголовъ не простирается только на *оба причастія* формы *Паалъ* и на цѣлыя формы *Піелъ*, *Пюалъ* и *Гитпаелъ*. Впрочемъ и въ сихъ трехъ формахъ въ сихъ глаголахъ дѣлается пріятное удвоеніе и переложеніе первой коренной буквы. Отъ גָּלַל *катилъ*, вмѣсто גִּלֵּל, גֻּלַּל и הִתְגַּלֵּל, дѣлается גִּלְגֵּל, גֻּלְגַּל и הִתְגַּלְגֵּל. Очевидно, что сіе дѣлается для избѣжанія непріятнаго стеченія трехъ однихъ и тѣхъже буквъ. גִּלֵּלֵל. גֻּלַּלַּל. Также вмѣсто גִּלֵּל, גֻּלַּל и הִתְגַּלֵּל, часто употребляются формы גּוֹלֵל, גּוֹלַל и הִתְגּוֹלֵל т. е. XII, XIII, и XIV. (см. §. LXXXII). Что сказано о גָּלַל, то разумѣть надобно и о всѣхъ подобныхъ глаголахъ. סָבַב, תָּמַם и проч.

Теряющіе третію коренную.

СIII. 3. *Третія* коренная *Нунъ* теряется или лучше сливается съ слѣ-

дущею буквою посредствомъ удвояющаго Дагеша тогда, когда она не имѣетъ гласной и оканчиваетъ слогъ. Сія потеря бываетъ *предъ* приращеніями начинающимися буквою *Нунъ*. Подобнымъ образомъ и *Тавъ* третія коренная теряется *предъ* приращеніями, начинающимися *буквою* ת. תְּשַׁבֵּנָה вмѣсто תְּשַׁבֵּנְנָה, שַׁבָתָּ вмѣсто שַׁבַתְתָּ.

Прим. 1. Въ глаголѣ נָתַן *далъ* послѣдняя *нунъ* теряется и *предъ* приращеніями, начинающимися *буквою* ת. נָתַתָּ.

Прим. 2. Буквы *Нунъ* и *Тавъ теряются въ неопредѣл.* наклоненіи и *причастіи предъ Тавъ женскаго* рода. תֵּת *дать* вмѣсто תֵּנֶת; אֱמֶת вмѣсто אֱמֶנֶת *быть твердымъ;* מְשָׁרֶת вмѣсто מְשָׁרֶתֶת *служащая* (3. Цар. I. 13).

III. *Покоющіеся.*

Глаголы покоющіеся.

СIV. Третій родъ неправильныхъ глаголовъ суть глаголы имѣющіе которую нибудь изъ коренныхъ буквъ *покоющуюся*. И какъ покоющихся буквъ три אוי, *) и каждая можетъ

*) ה когда покоится на концѣ корня

стоятъ на первомъ, на второмъ и третьемъ мѣстѣ: то происходитъ *три класса* глаголовъ *покоющихся*. Къ *первому* относятся глаголы имѣющіе на *первомъ мѣстѣ* буквы א, ו и י, ко *второму* на *второмъ*, къ *третьему* на *третьемъ* **).

глагола, то всегда стоитъ вмѣсто ו или י.

**) Естьли по примѣру Еврейскихъ Грамматиковъ первой классъ отличать буквою פ, второй буквою ע, третій буквою ל; т. е. буквами глагола פעל: то назовутся сіи неправильные глаголы перваго класса, פ״א, פ״ו, פ״י, втораго ע״א, ע״ו, ע״י, и третьяго класса ל״א, ל״ו, ל״י, Вмѣсто ל״ו и ל״י обыкновенно извѣстенъ родъ глаголовъ ל״ה. Для ясности расположимъ такъ:

ל	ע	פ
א	א	א
ו } ה	ו	ו
י	י	י
מָצָא	מָאַן	אָמַר
עָשָׂה { עָשַׂו	קוּם	יָלַד
גָּלָה { גָּלַי	בִּין	יָבַשׁ

Глаголы פא״

CV. 1) א будучи *первою* буквою корня (иногда совсѣмъ не) покоится и тогда глаголъ спрягается по образцу правильнаго, съ *измѣненіемъ* только свойственнымъ гортаннымъ буквамъ (см. XCVII.); а иногда покоится *) и сіе бываетъ въ слѣдующихъ случаяхъ и слѣдующимъ образомъ:

Во *второмъ неопредѣленномъ* времени формы *Паалъ Алефъ* покоится въ гласной *Холемъ*, и тогда подъ второю коренною буквою пріемлется гласная *Цере* или *Патахъ*. Послѣ знака перваго лица א сія покоющаяся буква א и совсѣмъ *опускается*. Въ примѣрѣ яснѣе:

Отъ אָכַל

Неопред. 2.

Един.

Жен.	Муж.	
תֹּאכַל	יֹאכַל	3.
תֹּאכְלִי	תֹּאכַל	2.
	אֹכַל	1.

*) Покоиться только тогда можетъ א и другія, когда ими оканчивается слогъ и не имѣютъ гласной.

Множ.

Жен.	Муж.	
תֹּאכַלְנָה	יֹאכְלוּ	3.
תֹּאכַלְנָה	תֹּאכְלוּ	2.
	נֹאכַל	1.

Примѣч. 1. По сему образцу любятъ спрягаться глаголы אָמַר *сказалъ*, אָבַד *погибъ*, אָהַב *любилъ*, אָחַז *держалъ* и другіе немногіе.

Примѣч. 2. Въ формѣ Гифилъ вмѣсто אַאֲכִיל употреблено אֹכִיל (перв. лиц: неопр. 2.) также вмѣсто אַאֲזִין אָזִין. Кромѣ сихъ примѣровъ изъ формы Гифилъ не видно, что бы א покоилась гдѣлибо, кромѣ вышеозначенной формы *Паалъ*.

CVI. О глаголахъ начинающихся буквами ו или י сказано выше. Но тамъ смотрѣли мы на сіи буквы, какъ на произносимыя, а здѣсь какъ на покоющіяся. Онѣ покоиться могутъ только тогда, когда кончится ими слогъ. Въ *неопредѣленномъ* 2 формы *Паалъ Іодъ* покоится *въ* гласной *Хирекъ*, а иногда *Цере*, а покоясь часто и совсѣмъ выпадаетъ. Отъ יָבֵשׁ *из-* Глаголы פ״ו и פ״י

сохъ, יִיבַשׁ или יִבַשׁ; отъ יָרַד *низшелъ,* יֵרֵד *снидеть* *).

Въ формахъ *Нифалъ, Гифилъ* и *Гофалъ* чаще употребляется ~~Вавъ, нежели~~ вмѣсто *Іодъ.* И *Вавъ* въ первыхъ двухъ формахъ покоится въ гласной *Холемъ,* а въ послѣдней въ гласной *Шурекъ.* Отъ יָלַד

Неопр. I. Форм. *Нифалъ* נוֹלַד

Причастіе נוֹלָד

Въ формѣ *Гифилъ* הוֹלִיד

Въ форм. *Гофалъ* הוּלַד

Въ формахъ *Піелъ, Пюалъ* и *Гитпаелъ* правильно спрягается.

---

*) Только יָכֹל или יָכֹל *могъ,* отличается въ спряженіи. Сей глаголъ не опускаетъ *Вавъ,* а только даетъ ей покой въ гласной *Шурекъ.* Отъ того:

Един.

Жен.	Муж.	
תּוּכַל	יוּכַל	3.
תּוּכְלִי	תּוּכַל	2.
	אוּכַל	1.

Множ.

Жен.	Муж.	
תּוּכַלְנָה	יוּכְלוּ	3.
תּוּכַלְנָה	תּוּכְלוּ	2.
	נוּכַל	1.

Глаголы ע״א

CVII. 2) *Алефъ* будучи *второю* коренною *буквою* рѣдко покоится. При чтеніи Библіи не много можно найти тому примѣровъ.

Глаголы ע״ו

CVIII. Глаголы имѣющіе *вторую* коренную букву *Вавъ*, не даютъ ей покоиться предъ покоющеюся ה, и нерѣдко предъ буквами ח, ע, и ר, также въ формахъ *Пгелъ*, *Пюалъ* и *Гитпаелъ*. Кромѣ сихъ случаевъ она или А) покоится илъ Б) совсѣмъ опускается.

CIX. А) *Покоится* въ гласной *Шурекъ* или *Холемъ* въ *неопр.* наклон., также въ *Аористѣ* 2, *повелительномъ*, *причастіи страдательномъ* формы *Паалъ*, и во *всей* формѣ *Нифалъ*. Въ неопредѣл. и повелит. קוּם или קוֹם; въ прич. страдат. קוּם; во 2 Аористѣ יָקוּם или יָקוֹם; въ форм. Ниф. הִקּוֹם или הִקּוֹם, נָקוֹם.

CX. Б) Опускается въ 1. *Аористѣ* и *дѣйствительн. причастіи* формы *Паалъ*, въ *цѣлыхъ* формахъ *Гифилъ* и *Гофалъ*. קָם вмѣсто קָוַם, קָם вмѣсто קָוֵם, הֵקִים вмѣсто הִקְוִים, הוּקַם, вмѣсто הֻקְוַם или הָקְוַם.

Въ случаѣ *покоя* или *опущенія* буквы *Вавъ* наблюдаются слѣдующія правила.

а) По успокоеніи или опущеніи ея предшествующій слогъ дѣлается *долгимъ*, принимая тѣже гласныя, какія обыкновенно принимаются въ *недостаточныхъ*, опускающихъ *вторую* букву (См. CI подъ букв. б).

б) Удареніе не переносится на приращенія הָ, ה и י.

в) Предъ прочими приращеніями въ *первомъ Аористѣ* пріемлется וֹ; во *второмъ* ֵי, что впрочемъ рѣдко бываетъ въ формѣ Паалъ.

г) Вмѣсто קִיֵּם, קֻיַּם и הִתְקַיֵּם болѣе употребительны קוֹמֵם, קוֹמַם и הִתְקוֹמֵם (то есть, формы XVIII, XIX и XX (см. § LXXXII) или формы удвоенныя קִמְקֵם, קֻמְקַם и הִתְקַמְקֵם.

Глаголы ע״י

CXI. Тѣже самыя замѣчанія относятся и къ глаголамъ имѣющимъ *среднюю* коренную букву *Іодъ*, съ тѣмъ только различіемъ, что, гдѣ Вавъ покоится въ гласныхъ шурекъ или холемъ, тамъ *Іодъ покоится* въ гласной *Хирекъ*.

CXII. 3) *Алефъ* будучи *третьею* коренною буквою *покоится*, когда стоитъ *на концѣ слова* и не имѣетъ при себѣ гласной. Также и *предъ приращеніями* (кромѣ ָה, ו и ִי) Предъ приращеніями *перваго Аориста* покоится въ гласныхъ *Камецъ* или *Цере* *), а предъ приращеніями *втораго* въ *Сеголъ*. מָצָאתָ *ты нашелъ*, נִמְצֵאתָ *ты найденъ былъ*, תִּמְצֶאנָה *вы найдете*. — Глаголы ל״א

Примѣч. Покоющаяся буква Алефъ иногда и совсѣмъ опускается.

CXIII. Глаголы имѣющіе *третію* коренную букву *Вавъ* или *Іодъ* не рѣдко спрягались по образцу правильныхъ. Напр. שָׁלַוְתִּי *я былъ спокоенъ* (Іов. III. 26.), רַאֲוָה *видѣть* въ ж. родѣ (Езек. XXVIII, 17.), תְּדַמְּיוּ *уподобите* (Ис. XL. 18.) и проч. Правильность ихъ на всегда осталась въ страдательномъ причастіи формы Паалъ. Отъ נָטַי или נָטַו *разспростеръ*, נָטוּי или נָטוּו *распростертый* (Иса. III. — Глаголы ל״ו и ל״י или ל״ה

---

*) Цере мало употребляются въ формѣ Паалъ, а чаще въ другихъ формахъ.

11.); отъ עָשַׂי *сдѣлалъ*, עָשׂוּי *сдѣланный* (1. Цар. XXV. 18).

CXIV. Впрочемъ гораздо чаще *Вавъ* и *Іодъ* или *а*) *измѣняются* на покоющуюся букву ה или *б*) *покоятся* или *в*) совсѣмъ *выпадаютъ*.

CXV. *а*) Измѣняются на ה тогда, когда надлежало бы имъ стоять на концѣ, исключая причастіе *Паулъ*.

Оная вступившая на мѣсто Вавъ и Іодъ буква ה въ *первомъ Аористѣ* всѣхъ формъ покоится въ гласной *Камецъ*, во *второмъ Аористѣ* и *причастіяхъ* всѣхъ формъ въ гласной *Сеголъ*, въ *повелительныхъ* въ гласной *Цере*, въ *неопредѣленныхъ* наклоненіяхъ всѣхъ формъ въ гласной *Холемъ* и иногда *Цере*. Глаголъ גָּלָה *открылъ* по симъ замѣчаніямъ является въ слѣдующемъ видѣ:

	Паалъ	Нифалъ	Піелъ	Пюалъ	Гифилъ	Гофалъ	Гиппаелъ
Неопр.	גְּלֹה или גָּלֹה	הִגָּלֹה	גַּלֹּה	גֻּלֹּה	הַגְלֹה	הָגְלֹה	הִתְגַּלֹּה
Аор. 1.	גָּלָה	נִגְלָה	גִּלָּה	גֻּלָּה	הִגְלָה	הָגְלָה	הִתְגַּלָּה
Аор. 2.	יִגְלֶה	יִגָּלֶה	יְגַלֶּה	יְגֻלֶּה	יַגְלֶה	יָגְלֶה	יִתְגַּלֶּה
Повел.	גְּלֵה	הִגָּלֵה	גַּלֵּה	גֻּלֵּה	הַגְלֵה	הָגְלֵה	הִתְגַּלֵּה
Притаст.	גּוֹלֶה	נִגְלֶה	מְגַלֶּה	מְגֻלֶּה	מַגְלֶה	מָגְלֶה	מִתְגַּלֶּה

Примѣч. Въ причастіи предъ знакомъ женскаго рода ָה и предъ окончаніями множественными ִים и וֹת, ה покоющееся совсѣмъ выпадаетъ. Изъ גֹּלֶה дѣлаются גֹּלָה, גֹּלִים, גֹּלוֹת.

CXVI. 6) *Вавъ* и *Іодъ*, когда должны находиться въ срединѣ *предъ приращеніями, покоятся. Вавъ* предъ *женскимъ* окончаніемъ *неопредѣленнаго* наклоненія покоится въ *Холемъ*. גְּלוֹת вмѣсто גְּלָוֹת *открыть*. Оная же буква остается иногда и въ *мужескомъ* окончаніи *неопредѣленнаго* наклоненія и покоится также въ *Холемъ*. קְנוֹ *пріобрѣтать* (2. Цар. XXIV. 24).

Предъ прочими приращеніями лицъ, родовъ и числъ является *Іодъ*, въ *неопредѣленномъ первомъ* всѣхъ формъ покоющаяся въ гласныхъ *Хирекъ* или *Цере* *); во *второмъ неопредѣленномъ и повелительномъ* въ гласной *Сеголъ*.

---

*) Хирекъ болѣе употребителенъ въ формѣ Паалъ, а въ прочихъ формахъ Цере.

רָאִיתָ *ты видѣлъ*, רָאִינוּ ,רְאִיתֶם *мы, вы видѣли*, תִּרְאֶינָה *увидите* жен. רְאֶינָה *смотрите*. жен.

CVXII. *в)* *Предъ* приращеніями ה и י. *Вавъ* и *Іодъ* совсѣмъ *опускаются*. רָאוּ *они увидѣли*, תִּרְאִי *увидишь* ж. Тоже бываетъ и предъ женскимъ окончаніемъ і аориста 3 лица ת, которое въ сихъ глаголахъ господствуетъ на мѣсто ה по неудобности сего послѣдняго. Отъ עָשַׂי или עָשׂוֹ, жен. עָשָׂת *она сдѣлала* (Лев. XXV. 21.), а не עָשְׂיַת или עָשְׂוַת, также הָגְלַת *она преселена была* (Іер. XIII. 19). Къ сему знаку женскаго рода ת чаще прибавляется и другой знакъ ה, то есть, изъ עָשָׂת дѣлается עָשְׂתָה, и такъ по всѣмъ формамъ.

Примѣч. 1. Въ заключеніе можно замѣтить, что глаголы сіи часто мѣняютъ послѣднюю покоющуюся букву ה на א, и обратно глаголы кончащіеся на א перемѣняютъ оную букву на ה. Отъ того въ самомъ спряженіи часто другъ съ другомъ сходятся сіи глаголы.

Прим. 2. Въ глаголахъ לה часто употребляются усѣченныя формы, въ которыхъ покоющаяся буква ה опускается. Но о сихъ усѣченныхъ формахъ будемъ имѣть случай говорить послѣ.

ОТДѢЛЕНІЕ СЕДМОЕ.

О ИМЕНАХЪ.

Видоизмѣненія именъ.

CXVIII. Обозрѣвъ какимъ образомъ трехбуквенное Еврейское слово измѣнялось для изображенія глагола въ его различныхъ формахъ, въ различныхъ родахъ, числахъ, лицахъ и временахъ, будемъ далѣе наблюдать его разнообразныя измѣненія при изображеніи *именъ*. Въ именахъ, такъ какъ и въ глаголахъ, разсмотрѣнію нашему представляются 1) различныя *формы* 2) *роды* 3) *числа*, и кромѣ сего 4) степени *сравненія* и 5) перемѣны при *взаимномъ сопряженіи* именъ.

Примѣч. Обыкновенно имена дѣлятъ на *существительныя* и *прилагательныя*; но въ Еврейскомъ языкѣ только по значенію можно узнавать сіе различіе, а не по окончанію и не по другимъ признакамъ. И весьма часто существительное стоитъ на мѣстѣ прилагательнаго и обратно.

Формы именъ родившіяся чрезъ переложеніе гласныхъ,

CXIX. 1) *Для изображенія* различнаго состоянія именъ т. е. дѣйствительнаго, страдательнаго, средняго, также взаимности, напряженія, усилія и проч. требуквенное слово является въ *тѣжъ же формахъ*, какія принимало и въ глаголахъ. Но для изображенія обширнаго царства существъ изъ оныхъ формъ родились еще *новыя формы*, частію чрезъ различное *переложеніе гласныхъ*, частію чрезъ *приложеніе работныхъ* буквъ. На пр. פקד для изображенія именъ въ формѣ *Пааль* принимаетъ слѣдующіе образы:

פָּקָד	אָדָם	*Человѣкъ.*
פָּקֵד	שָׁכֵן	*сосѣдъ.*
פָּקִיד	עָשִׁיר	*богатый.*
פָּקוֹד	גָּדוֹל	*великій.*
פָּקוּד	פָּקוּד	*смотритель.*
פֵּקָד	לֵבָב	*сердце.*
פֹּקֵד	כֹּהֵן	*Священникъ.*
פְּקָד	קְרָב	*война, бранъ.*
פְּקֵד	חֲבֵל	*суета.*
פְּקִיד	כְּסִיל	*глупый.*
פְּקוֹד	זְרוֹעַ	*мышцы.*
פְּקוּד	גְּבוּל	*предѣлъ.*

פַּקְד	מַלְךְ или מֶלֶךְ *Царь.*
פֵּקְד	נֵרְדְּ *нардъ.*
פִּקְד	כִּבְשׂ или כֶּבֶשׂ *агнецъ.*
פֹּקְד	קֹשְׁטְ *истина.*

Примѣч. 1. Вмѣсто четырехъ послѣднихъ односложныхъ употребляются двусложныя отъ того, что Евреямъ не легко было выговорить двѣ согласныя безъ гласной. Извѣстно, какимъ образомъ они избѣгали сего стеченія двухъ согласныхъ. То есть, принимали Сеголь, или, естьли одна была гортанная, Патахъ; естьли же была буква Іодъ, то Хирекъ, а естьли Вавъ, то Шурекъ, удареніе всегда оставляя на предпослѣднемъ слогѣ. (§ LXX и LXXI).

Примѣч. 2. Впрочемъ иногда оставляли и односложными сіи формы чрезъ пренесеніе гласной на среднюю букву. Изъ сего явствуетъ, что къ четыремъ послѣднимъ формамъ относятся не только דֶּרֶךְ *дорога,* חֵלֶק *часть,* כֶּבֶשׂ *агнецъ,* קֹדֶשׁ *святость,* נַעַל *сапогъ,* מֵצַח *лобъ,* אֹרַח *шествіе,* בַּיִת *домъ,*

но также זֶרַע сѣмя, בְּאֵר кладязь, גֹּדֶל величина и подобныя.

чрезъ приложеніе работныхъ буквъ.

CXX. Не обращая вниманія на новыя формы чрезъ различное преложеніе гласныхъ родившіяся отъ формъ *Нифалъ*, *Піелъ*, *Пюалъ*, *Гифалъ*, *Гофалъ*, и *Гитпаелъ*, которыхъ также очень много, остановимся нѣсколько на новыхъ формахъ именъ, образовавшихся чрезъ приложеніе одной или двухъ работныхъ буквъ. Сіи новыя формы именъ образуются буквами א, ה, י, מ, נ и ת заключаемыми въ техническомъ словѣ הֶאֱמַנְתִּי *я вѣрю*. איםת прилагаются къ слову въ началѣ; הימן на концѣ. И такимъ образомъ составятся формы:

אפקד	פקדה
יפקד	פקדי
מפקד	פקדם
תפקד	פקדון

א усиливаетъ значеніе. אַכְזָב *лжецъ*, אַרְבֶּה *саранча*, отъ большаго *множества* такъ названная, אַשְׁמֹרֶת *крѣпкая стража*.

י. Напр. יִצְהָר *елей*, יָרִיב *вздорный*.

Вѣроятно имена сіи суть 3 лице ед. числа аориста 2.

מ. Слова пріемлющія сію букву большею частію означаютъ орудіе, средство, мѣсто. Напр. מִקְדָּשׁ *святилище*, מִגְדָּל *башня*, מָגֵן *щитъ*, מַפְתֵּחַ *ключъ*.

ת. Напр. תּוֹרָה *законъ*, תִּפְאֶרֶת *красота* и пр.

ה есть знакъ женскаго рода, но кромѣ сего составляетъ мужескую форму именъ, имѣя предъ собою гласную Цере или Сеголь. אַרְיֵה *левъ*, לִבְנֶה *тополь*, שְׁמֹנֶה *восемь*.

י прилагаясь на концѣ и покоясь въ гласной Хирекъ образуетъ имена *отечественныя*, *народныя*, *числительныя*, *порядочныя* и нѣкоторыя другія. Напр. עִבְרִי *Еврей*, צְפוֹנִי *сѣверный*, שֵׁנִי *вторый*, רַגְלִי *пѣшій*. Имѣя предъ собою Патахъ или Камецъ означаетъ *превосходный степень*: כִּילַי *чрезмѣрно скупый*, שַׁדַּי *всемогущій*, אֲדֹנָי *Господь*. Окончаніе сіе есть древнее множественное число, которое осталось въ состояніи сопряженія.

ם на концѣ означаетъ или непрестанное продолженіе или усили-

ваетъ значеніе корня. יוֹמָם *весь день*, אָמְנָם *совершенно истинно*.

ן также увеличиваетъ значеніе; רִאשׁוֹן *первый*, דִּאָבוֹן *великая болѣзнь* и проч.

CXXI. Какъ глаголы есть неправильные, такъ и имена произходящія отъ нихъ бываютъ часто неправильны. И неправильность произходитъ или отъ *избытка* или отъ *недостатка* или отъ *покоющихся* буквъ корня. Напр. זַלְעָפָה *палящій вѣтръ*, לֵב *сердце* вмѣсто לֵבָב, מָקוֹם *мѣсто* вмѣсто מָקוֹם.

Родъ или полъ женскій,

CXXII. 2) Различіе двухъ родовъ или половъ замѣченное восточными не только въ царствѣ животныхъ, но и въ царствѣ растѣній и въ прочихъ существахъ природы изображалось и въ языкѣ. Женскій родъ, какъ видѣли и въ глаголахъ, отличали отъ мужескаго приложеніемъ буквъ ה или ת, изъ которыхъ первой всегда предшествуетъ гласная Камецъ съ удареніемъ, а окончаніе второй есть *сегольное*, а потому и удареніе остается на предпослѣднемъ

слогѣ. Напр. מַמְלָכָה или מַמְלֶכֶת *царство.*

Примѣч. 1. Удареніе на предпослѣднемъ слогѣ не остается, когда два слога сокращаются въ одинъ или по случаю *олущенія* буквы, или по случаю *покоя*. Напр. אַחַת *одна*, а не אַחַת потому, что слово сіе сократилось изъ אַחֶדֶת или אַחַדְתְּ отъ אַחַד *одинъ*. Потомуже אֱמֶת *истина* отъ אֱמֶנֶת имѣетъ удареніе на послѣднемъ слогѣ.

Примѣч, 2. *Олущеніе, покой* буквъ, и правила о окончаніи *сегольномъ* (§ LXXI.) причиною и тому, что вмѣсто окончанія женскаго ה ча-сто встрѣчаются ת, ת, ת, וֹת и ית. דַּעַת *знаніе*, צֵאת *изшествіе* רֵאשִׁית *начало*, אָחוֹת *сестра*, גָּלוּת *преселеніе*, בַּת *дочь* вмѣсто בִּנְתְּ отъ בֵּן или בֵּן *сынъ.*

CXXIII. По симъ окончаніямъ можно отличать въ Еврейскомъ языкѣ слова женскаго рода отъ мужескаго. Но и безъ сего окончанія женскаго рода суть имена *женъ* и *женскихъ званій*, также *областей* и *горо-*

довъ. Напр. אֵם *мать,* שֵׁגָל *жена,* אֱדוֹם *Идумея,* חֶבְרוֹן *Хевронъ.*

мужескій, СXXIV. Прочія слова, не имѣющія окончанія ה ָ и ת, и значеніемъ своимъ не указующія на женскій полъ, суть рода *мужескаго.*

общій. СXXV. *Общаго* рода имена животныхъ подъ однимъ окончаніемъ заключающія оба пола. Напр. דּוֹב *медвѣдь* и *медвѣдица,* אַיָּל *оленъ* и *лань.* Также наименованія тѣхъ членовъ человѣческаго и вообще животнаго тѣла, которыхъ природа дала по два. Напр. יָד *рука,* אֹזֶן *ухо* и проч. Сюдаже принадлежатъ многія имена формъ פֶּקֶד, פֹּקֶד и פֵּקֶד. Напр. נֶפֶשׁ *душа,* דֶּרֶךְ *дорога,* אֹרַח *путь,* רוּחַ *духъ,* естьли онѣ значеніемъ своимъ не указуютъ на мужескій полъ.

Число двойственное, СXXVI. 3) Числъ у Евреевъ три: *единственное, двойственное* и *множественное.* Двойственное употребляется, когда говорится о такихъ вещахъ, кои природа или искуство устроили сугубыми. Оно отличается окончаніемъ ַיִם, прилагаемымъ къ именамъ единственнаго числа муже-

скаго и женскаго рода. Напр. יָדַיִם *руки*, עֵינַיִם *глаза*, נַעֲלַיִם *салоги*. Рѣдко оно употребляется для означенія двухъ, какъ наприм. אַלְפַּיִם *двѣ тысячи*. Въ семъ случаѣ чаще употребляется множественное съ прибавленіемъ שְׁנֵי *два*, или שְׁתֵּי *двѣ*.

CXXVII. Множественное имѣетъ два окончанія: для именъ мужескаго рода ִים, для женскаго וֹת *). Впрочемъ окончаніе ִים иногда прилагается и къ именамъ женскаго рода, только не кончащимся на ָה. Напр. עָרִים גְדֹלוֹת *большіе города*. Сіе объясняется древностію, которая, вѣроятно, не полагала различія между множественнымъ мужескимъ и женскимъ. множественное

CXXVIII. Въ томъ и другомъ окончаніи множественнаго числа удареніе переходитъ на послѣдній слогъ, и произходятъ въ окончаніяхъ и Перемѣны во множественномъ числѣ,

---

*) Окончанія ִין и ָה, которыя также встрѣчаются въ Библіи, суть Халдейскія.

гласныхъ перемѣны, которыя заключимъ въ слѣдующихъ примѣчаніяхъ:

а) Предъ окончаніемъ множественнаго числа мужескимъ ה мужеское отмѣтается. קָנֶה *тростникъ*, קָנִים (см. § CXV. примѣч.).

б) Окончаніе женское ָה также отметается предъ приращеніемъ וֹת. טוֹבָה *добрая*, טוֹבוֹת. Тоже бываетъ и съ окончаніемъ ת. Только окончаніе ִית и וּת иногда остается; а въ окончаніи וּת Вавъ предъ женскимъ множественнымъ окончаніемъ перемѣняется на Іодъ, а Тавъ отметается. מַלְכוּת *царство* מַלְכֻיּוֹת.

в) Гласная долгая, имѣвшая мѣсто на предпослѣднемъ слогѣ въ числѣ единственномъ, по случаю перенесенія ударенія на новые слоги ִים и וֹת или уступаетъ свое мѣсто шевѣ или отграждается метегомъ (по § LXVII и LXVIII). Отъ דָּבָר не דָּבָרִים, а דְּבָרִים: отъ חָרָשׁ, חָֽרָשִׁים. Сіе послѣднее бываетъ тогда, когда гласная долгая не можетъ измѣниться (§ LXIX).

г) Въ послѣднемъ слогѣ единствен-

наго числа находившаяся гласная долгая Цере часто уступаетъ мѣсто свое Шевѣ предъ приращеніями множественнаго числа. Напр. עִוֵּר *слѣпый*, עִוְרִים, עִוְרוֹת; פִּקֵּד, פִּקְּדִים. Напротивъ короткія гласныя послѣдняго слога перемѣняются на долгія. אַרְבַּע *четыре*, אַרְבָּעִים *сорокъ*.

д) Формы פֹּקֶד, פֵּקֶד, פִּקֶד, פֻּקֶד или съ вспомогательною гласною פֶּקֶד, פֵּקֶד, פֹּקֶד предъ окончаніемъ множественнаго числа для удобности дѣлаются односложными чрезъ принятіе гласной къ средней буквѣ. (См. § CXIX. примѣч. 2). Гласная сія есть Патахъ, а въ чистомъ слогѣ Камецъ. נֶפֶשׁ *душа* для принятія множественнаго окончанія премѣняется въ נְפָשׁ отсюда נְפָשִׁים, נְפָשׁוֹת; סֵפֶר *книга* въ סְפָר, отсюда סְפָרִים, и такъ проч. Изъ сихъ формъ тѣ имена, у которыхъ среднія буквы Вавъ или Іодъ, во множественномъ числѣ даютъ имъ иногда покой въ *сродной* гласной. זַיִת *маслина*, זֵיתִים, מָוֶת *смерть*. מוֹתִים.

CXXIX. Въ двойственномъ числѣ удареніе остается на предпослѣд- Въ двойственномъ.

немъ слогѣ, женское окончаніе ־ָה отметается и пріемлется другой знакъ женскаго рода ־ַת. שָׂפָה губа שְׂפָתַיִם. Гласныя въ формахъ פֶּקֶר, פֵּקֶר и פֹּקֶר возвращаются прежнія, отметая вспомогательную Сеголь яко уже ненужную. רֶגֶל нога изъ רַגְל, רַגְלַיִם, אֹזֶן ухо изъ אָזְן, אָזְנַיִם.

Степени сравненія.

CXXX. 4) Еврейскія имена въ степень сравнительную и превосходную не возводятся чрезъ перемѣну окончаній, а чрезъ нѣкоторыя частицы и описанія. При сравненіи употребляется частица מִן *изъ, отъ, предъ.* Напр. מָתוֹק מִדְּבַשׁ *слаще меду.*

CXXXI. Превосходство выражается или чрезъ удвоеніе и даже утроеніе. Напр. עָמוֹק עָמוֹק *глубоко глубоко,* т. е. *весьма глубоко.* קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ *свять, свять, свять,* т. е. *святѣйшій;* или чрезъ сопряженіе единственнаго числа съ множественнымъ, שִׁיר הַשִּׁירִים *пѣснь пѣсней,* т. е. *высокая пѣснь;* или чрезъ приложеніе частицы מְאֹד *весьма,* предлога בּ *въ,* именъ Божіихъ אֵל, אֱלֹהִים, יְהוָה. טוֹב מְאֹד *весьма хорошъ,* בְּזוּי בָּאָדָם *презрѣннѣйшій между*

человѣками, אֵשׁ אֱלֹהִים *огнь Божій* т. е. сильный, ужасный; или наконецъ чрезъ множественныя числа: שַׁדַּי *Вседержитель*, בְּהֵמוֹת *большой скотъ* т. е. *слонъ*.

CXXXII. 5) Измѣненія, какимъ подвержены бываютъ въ нашихъ языкахъ слова при взаимномъ ихъ сопряженіи и отношеніи къ управляющему глаголу, Евреямъ не были извѣстны. Только въ нѣкоторыхъ случаяхъ выражались сіи взаимныя отношенія частицами ל *для*, אֵת *у*, עִם *съ*, מִן *изъ*, *отъ*, ב *въ*, *на*, изъ которыхъ первая находясь предъ именемъ могла означать падежъ родительный и дательный, вторая винительный, и три послѣднія творительный и предложный. Падежи.

CXXXIII. Взаимное тѣсное отношеніе одного имени къ другому, выражаемое въ нашихъ языкахъ родительнымъ падежемъ одного изъ нихъ, отличаемо было тѣснымъ соединеніемъ ихъ въ произношеніи, такъ что оба слова почитаемы были какъ бы за одно. Подобіе сему находимъ Состояніе сопряженія.

и въ новѣйшихъ и въ нашемъ языкѣ. Напр. *словопренїе*, *лицепрїятїе*. Но у насъ соединяются два слова и на писмѣ, а у Евреевъ только въ произношенiи. Отъ сего тѣснаго соединенія въ произношенiи двухъ сопрягаемыхъ именъ произошли въ первомъ изъ нихъ нѣкоторыя перемѣны чрезъ измѣненiе буквъ и гласныхъ. Грамматики назвали сiе тѣсное отношенiе одного имени къ другому *состоянїемъ сопряженїя* (status constructus). שְׂעַר רֹאשׁ *власъ главы*. Два слова сiи у Евреевъ находятся въ состоянiи сопряженiя и первое по той причинѣ, что удареніе спѣшитъ на послѣднее слово, сократилось изъ двусложнаго въ односложное. Изъ שֵׂעָר сдѣлалось שְׂעַר.

Перемѣны именъ въ сопряженiи.

CXXXIV. Примѣчательнѣйшiя перемѣны произходящiя въ первомъ изъ сопрягаемыхъ именъ суть слѣдующiя:

а) Имена мужескiя кончащiяся на ה ֶ не отметаютъ сей буквы но вмѣсто Сеголя принимаютъ Цере. מִקְנֵה

הַמַּיִם *вмѣстилище водъ*. Только פֶּה *уста* пріемлетъ вмѣсто ה букву י покоющуюся въ Хирекъ. פִּי חֶרֶב *уста* или *остріе меча*.

б) Женское окончаніе ָה перемѣняется на ַת. שִׂמְחַת לֵב *веселіе сердца* отъ שִׂמְחָה.

в) Въ окончаніяхъ множественнаго и двойственнаго числа ִים и ַיִם буква ם отсѣкается, а оставшаяся י покоится въ гласной Цере. מַלְכֵי אֶרֶץ *цари земли*, עֵינֵי יְהוָה *очи Іеговы*, а не מְלָכִים и не עֵינַיִם. *Проще* и вѣрнѣе изъясняется сіе тѣмъ, что въ сопряженіи всегда употребляется старинное окончаніе множественнаго числа ַי (§ CXX о буквѣ י), которое, по слѣдующему правилу подъ буквою *ж*, сокращается на ֵי. Множественное окончаніе ַי весьма употребительно въ Халдейскомъ и Сирскомъ нарѣчіи.

г) Гласная долгая на предпослѣднемъ слогѣ выпадаетъ или отграждается метегомъ. Изъ דָּבָר, דְּבַר.

д) Имена имѣющія послѣдній слогъ съ гласною Камецъ измѣняютъ ее на Патахъ, естьли въ оной глас-

ной Камецъ не покоится אוי, и не составляетъ она извѣстной формы именъ. דְּבַר יְהוָֹה *Слово Іеговы*, отъ דָּבָר.

е) Имѣющія послѣдній слогъ съ гласною Цере, сокращаютъ сію гласную на Сеголь или Патахъ, или оставляютъ неизмѣнною, принимая метегъ.

ж) Окончаніе ־ַי перемѣняется на ־ֵי. גֵּי הִנֹּם *долина Еннона, Геенна*. Имена *сегольныя* имѣющія букву *Вавъ* покоятъ оную въ *Холемъ*, а *Іодъ* въ *Цере*. תּוֹךְ הַיָּם *средина моря* отъ תָּוֶךְ, בֵּית הַמֶּלֶךְ *домъ царскій* отъ בַּיִת.

Имена числительныя.

CXXXV. Стоитъ труда обратить вниманіе на Еврейскій щетъ, которой замѣчателенъ и простотою своею и нѣкоторыми особенностями.

אֶחָד	*одинъ*
שְׁנַיִם	*два*, שְׁתַּיִם *двѣ*
שָׁלֹשׁ	*три*
אַרְבַּע	*четыре*
חָמֵשׁ	*пять*
שֵׁשׁ	*шесть*
שֶׁבַע	*семь*

שְׁמֹנֶה *восемь*
תֵּשַׁע *девять*
עֶשֶׂר *десять* עֲשָׂרָה,
עֶשְׂרִים *двадцать*

מֵאָה *сто*
מָאתַיִם *двѣсти*

אֶלֶף *тысяча*
אַלְפַּיִם *двѣ тысячи*

רְבָבָה, רִבּוֹא *тьма.*

Десятки-отъ тридцати до девяноста изображаются множественнымъ числомъ единичныхъ чиселъ. Отъ שָׁלֹשׁ *три* שְׁלֹשִׁים *тридцать* и т. д.

Сотни-отъ трехъ до девяти-сотъ изображаются чрезъ приложеніе единичныхъ чиселъ къ слову מֵאָה *сто*, стоящему во множественномъ числѣ и съ оными числами въ *состояніи сопряженія.* שְׁלֹשׁ מֵאוֹת *триста* и т. д.

Тысячи - отъ трехъ до девяти-тысячь изображаются также чрезъ

приложеніе единичныхъ чиселъ къ слову אֲלָפִים *тысячи*, שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים *три тысячи*, и т. д.

CXXXVI. *Числа* отъ трехъ до десяти какъ имена сверхъ вышепоказанныхъ окончаній имѣютъ и женскія ָה и ֶת и съ именами счисляемыми, хотя не всегда, становятся въ *состояніе сопряженія*. Не извѣстно, отъ чего произошло, что онѣ женскими окончаніями счисляютъ имена мужескаго пола, а мужескими имена пола женскаго. שְׁלֹשָׁה בָּנִים *три сына*, שְׁלֹשָׁה אֲנָשִׁים *три человѣка*, שָׁלֹשׁ כְּבָשׂוֹת *три агницы*.

Отъ *двадцати* до *девяноста* подъ однимъ окончаніемъ мужескимъ суть рода общаго.

Десять съ единицами слагается просто: אַחַד עָשָׂר *одинадцать*.

Къ *двадцати* и далѣе единицы прилагаются посредствомъ союза ו *и*. אֶחָד וְעֶשְׂרִים *двадцать одинъ*. Въ щету порядокъ идетъ отъ меньшаго къ большему. Мы говоримъ: *тысяча сто двадцать пять*, а Евреи говорили: *пять и двадцать и сто и тысяча*. А буквами и они пишутъ сперва боль-

шія числа, потомъ меньшія. אקכ״ה аркє. 1125.

Счисляемое имя послѣ единичныхъ чиселъ становится во множественномъ числѣ, а послѣ десятковъ, сотенъ и далѣе въ единственномъ. חֲמִשָּׁה שָׁנִים *пять лѣтъ.* חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה *двадцать пять лѣтъ.* מָאתַיִם שָׁנָה *двѣсти лѣтъ.* Отъ того говорится у нихъ *двѣсти семь лѣтъ* такъ: שֶׁבַע שָׁנִים וּמָאתַיִם שָׁנָה т. е. שָׁנָה дважды употреблено, дабы удовлетворить требованію и единицы и сотни.

CXXXVII. Вмѣсто порядочныхъ чиселъ часто употребляются вышеозначенныя, такъ что אֶחָד значитъ и *одинъ* и *первый*, שְׁנַיִם *два* и *вторый* и вообще для восходящихъ выше десяти нѣтъ порядочныхъ числъ: до десяти же щитаютъ такъ:

רִאשׁוֹן	*первый*	שִׁשִּׁי	*шестый*
שֵׁנִי	*вторый*	שְׁבִיעִי	*седмый*
שְׁלִישִׁי	*третій*	שְׁמִינִי	*осмый*
רְבִיעִי	*четвертый*	תְּשִׁיעִי	*девятый*
חֲמִישִׁי	*пятый*	עֲשִׂירִי	*десятый*

ОТДѢЛЕНІЕ ОСМОЕ.

О ЧАСТИЦАХЪ.

Частицы.

CXXXVIII. Къ частицамъ принадлежатъ *мѣстоименія, нарѣчія, предлоги, союзы* и *междометія*. И какъ большая часть изъ нихъ перешла въ нарѣчія, предлоги или союзы изъ именъ существительныхъ и прилагательныхъ: то нѣкоторыя помня свое происхожденіе переходятъ въ родъ женскій, въ число множественное и становятся въ состояніе сопряженія.

Мѣстоименія.

CXXXIX. Мѣстоименія *личныя* имѣли мы случай видѣть тогда, когда говорили о лицахъ и числахъ глагола (§ LXXXVII и LXXXVIII).

Указательныя,

CXL. *Указательныя* мѣстоименія суть: זֶה *сей*, и для множественнаго числа אֵל *они, сіи, тѣ*.

Вмѣсто זֶה употребляются еще въ *мужескомъ* родѣ: הַלָּזֶה и לָזֶה
въ *женскомъ* הָז, זוֹ, זוֹת, הַלֵּזוּ
въ *общемъ* הַלָּזוּ
Вмѣсто אֵל: הָאֵל и אֵלֶּה *общаго* рода.

CXLI. Сюда относится и прилагаемый къ именамъ *указательный* *) *членъ* הַ, сокращенный изъ древняго мѣстоименія указательнаго הַל, которое и по нынѣ видно въ сложеніи съ לָזֶה (הַלָּזֶה), и въ Арабскомъ языкѣ измѣнивъ ה на א также служитъ вмѣсто указательнаго члена. Опущенная буква ל замѣняется поставленнымъ въ слѣдующей буквѣ Дагешомъ, или, естьли она не принимаетъ Дагеша, долгимъ слогомъ. הַמֶּלֶךְ *царь*, הָעִיר *городъ*. Патахъ перемѣняется въ семъ указательномъ членѣ на Сеголь, естьли не пріемлющая Дагеша буква имѣетъ при себѣ гласную Камецъ или Комецъ. הֶהָרִים *горы*. Членъ הַ

CXLII. Относительное мѣстоименіе אֲשֶׁר *который*, *которая*, *которое* не Относительныя,

---

*) Онъ точно соотвѣтствуетъ опредѣленному члену новѣйшихъ языковъ. Къ собственнымъ именамъ и къ имени Іеговы не прилагается и не употребляется тогда, когда говорится о чемъ въ первой разъ какъ неизвѣстномъ, къ чему не льзя приложить *сей*, *сія*, *сіе*.

знаетъ различія родовъ и числъ. Вмѣсто его употребляется иногда сокращенная изъ него частица שֶׁ или שַׁ, прилагаемая къ слѣдующему имени съ Дагешомъ, замѣняющимъ опущенную букву ר. שֶׁלִּשְׁלֹמֹה который у Соломона.

Вопросительныя.

CXLIII. *Вопрошали* Евреи о лицѣ частицею מִי *кто*, о вещи частицею מָה или מֶה *что*. מִי אַתָּה *кто ты?* מֶה־הָיָה לוֹ *что ему сдѣлалось?* מָה иногда теряя ה соединяется съ слѣдующимъ словомъ: מַזֶּה *что сіе?*

Мѣстоименія личныя не отдѣляемыя (suffixa).

CXLIV. Мѣстоименій *притяжательныхъ* Евреи не имѣли, а присвоеніе выражали мѣстоименіями личными поставленными съ именемъ въ состояніе сопряженія. По причинѣ тѣсной связи въ семъ случаѣ имени и мѣстоименія *личнаго*, и въ самомъ выговорѣ и письмѣ онѣ не отдѣлялись. Напр. *Цари ихъ* Евреи не писали, какъ мы, отдѣльно מַלְכֵי הֵם а совокупно מַלְכֵיהֶם. Сіи то мѣстоименія прилагаемыя къ именамъ названы въ грамматикѣ *приложеніями* (suffixa). Мы ихъ просто будемъ называть личными мѣстоименіями *не отдѣляемыми*.

CXLV. Въ случаѣ таковаго сопряженія страждетъ не только имя, но и самыя мѣстоименія измѣняютъ прежній свой видъ, какой имѣли внѣ сопряженія.

Измѣненіе мѣстоименій въ сопряженіи.

Внѣ *сопряж.*	Въ *сопряж.*
Единств.	
אֲנִי или אָנֹכִי *я*	נִי или ִי
אַתָּה *ты*	ךָ *)
אַתְּ *ты ж.*	ךְ
הוּא *онъ*	וֹ или הוּ
הִיא *она*	הָּ или הָ
Множеств.	
אֲנַחְנוּ *мы*	נוּ
אַתֶּם *вы*	כֶם
אַתֶּן *вы ж.*	כֶן
הֵם *они*	ָם или הֶם
הֵן *онѣ*	ָן или הֶן

(*) Не такъ обыкновенно, чтобы ך измѣнялось на כ. Впрочемъ звуки ϑ и χ не совсѣмъ между собою далеки. Измѣненіе же допущено для отличенія личныхъ приращеній глагола отъ мѣстоименій неотдѣляемыхъ. Иначе פְּקָדְךָ значило бы *ты посѣтилъ* и *онъ посѣтилъ тебя*.

Образецъ сопряженія именъ съ мѣстоименіями неотдѣляемыми.

CXLVI. Всѣ оныя мѣстоименія иначе прилагаются къ единственному числу имени, иначе ко множественному. Чтобы видѣть сіе различіе возмемъ напр. דָבָר *слово* и сперва къ единственному его числу приложимъ всѣ оныя мѣстоименія, потомъ къ множественному.

Единствен.

דְבַר въ сопряж. דָבָר *слово*

דְבָרִי *слово мое*

דְבָרְךָ *слово твое* муж.

דְבָרֵךְ *слово твое* жен.

דְבָרוֹ *слово его*

דְבָרָהּ *слово ея*

דְבָרֵנוּ *слово наше*

דְבַרְכֶם *слово ваше* м.

דְבַרְכֶן *слово ваше* ж.

דְבָרָם *слово ихъ* м.

דְבָרָן *слово ихъ* ж.

Множествен.

דִבְרֵי въ сопряж. דְבָרִים *слова*

דְבָרַי *слова мои*

דְבָרֶיךָ *слова твои* м.

דְבָרַיִךְ *слова твои* ж.

דְבָרָיו *слова его*

דְּבָרֶיהָ *слова ея*

דְּבָרֵינוּ *слова наши*

דִּבְרֵיכֶם *слова ваши* м.

דִּבְרֵיכֶן *слова ваши* ж.

דִּבְרֵיהֶם *слова ихъ* м.

דִּבְרֵיהֶן *слова ихъ* ж.

CXLVII. При сложеніи именъ съ мѣстоименіями не отдѣльными слѣдующія наблюдаются правила: Правила при сопряженіи.

а) Естьли имя кончится на ה не женское: то оное ה предъ мѣстоименіями выпадаетъ. Но ה женское превращается въ ת. מִקְנֶה *стадо*, מִקְנִי; צָרָה *скорбь* צָרָתִי.

б) Женское окончаніе множественнаго числа וֹת принимаетъ въ сопряженіе съ собою мѣстоименія также, какъ и окончаніе мужеское. Для сего, сверхъ своего множественнаго окончанія, принимаетъ другое окончаніе сопряженныхъ мужескихъ именъ множественнаго числа. אַדְמוֹתֵיכֶם *земли ваши*.

в) Имена формъ פֵּקֶד, פֵּקֶד, פֹּקֶד, принявшія въ помощь Сеголь, получивъ приращенія возвращаются къ

прежнимъ формамъ. מֶלֶךְ *Царь* מַלְכֵּי. Но сіе разумѣется о единственномъ ихъ числѣ, а о множественномъ только предъ мѣстоименіями втораго и третьяго лица множественнаго числа, которыя всегда переводятъ на себя ударенія.

г) Впрочемъ перемѣны въ именахъ сопряженныхъ съ мѣстоименіями не отдѣляемыми сутъ тѣже, какія бываютъ вообще въ состояніи сопряженія. (см. § *CXXXIV под буквами: б, в, г, ж, з.*)

Сопряженіе личныхъ мѣстоим. съ глаголами.

CXLVIII. *Личныя мѣстоименія* въ такомъ же образѣ являются и тогда, когда въ рѣчи стоятъ въ *зависимости отъ глагола*. И тогда онѣ выговариваются и пишутся совокупно съ управляющимъ глаголомъ, а отъ совокупленія измѣняются и сокращаются. יוֹדוּךָ *прославятъ тебя*, а не יוֹדוּ אֹתְךָ, הוֹשִׁיעֵנִי *спаси меня*, а не הוֹשִׁיעַ אֲנִי. Изъ אֲנִי и הוּא въ глаголахъ господствуютъ сокращенія נִי и הוּ такъ какъ въ именахъ י и וֹ

CXLIX. Самый глаголъ по принятіи мѣстоименій терпитъ знатныя измѣненія, наипаче въ *изъявительномъ* своемъ наклоненіи. Неопредѣленное *наклоненіе* и причастія принимаютъ къ себѣ въ сопряженіи мѣстоименія тѣмъ же образомъ, какъ и имена. Съ неопредѣленнымъ наклоненіемъ сходно и повелительное. Неопредѣленное и повелительное формы Паалъ פְּקֹד по приложеніи мѣстоименій возвращаются къ бывшей, *можетъ быть*, прежде формѣ פֹּקֻד. Оттуда פָּקְדִי, פָּקְדוֹ и пр.

Измѣненіе глагола при сопряженіи съ мѣстоименіями.

CL. Въ личныхъ приращеніяхъ глаголовъ тѣмъ, которыя кончатся на י и ה, весьма легко принимать не отдѣляемыя мѣстоименія. Сами не измѣняясь, онѣ *даютъ* между тѣмъ гласную привходящему мѣстоименію. קְטַלְתִּים *я уоилъ ихъ*. Сія удобность была причиною, что личныя приращенія глаголовъ преимущественно обращаются въ окончанія ה и י, гдѣ только могутъ. И отъ того женское окончаніе 2 лица תְּ не рѣдко предъ мѣстоименіями неотдѣльными пере-

ходитъ въ תִּי, или תֵּ, окончанія תֶּם и תֶּן въ древнее תּוּ, окончаніе женское נָה въ мужеское или общее וּ, (см. § LXXXVII и LXXXVIII). נְתַתִּיהוּ *ты дала его,* הוֹרַדְתֵּנוּ *ты низвели насъ,* הֶעֱלִיתֻנוּ *вы возвели насъ.* תְּחַשְּׁבֻנִי *онѣ щитаютъ меня.*

Окончаніе 2 лица תָ не имѣя древняго права на принятіе וֹ и ִי теряетъ предъ мѣстоименіями свою гласную Камецъ, פְּקַדְתּוֹ *ты посѣтилъ его,* или измѣняетъ на Патахъ. שִׂמַּחְתַּנִי *ты возвеселилъ меня.*

Женское окончаніе ָה перемѣняется въ ַת. פְּקָדָה и פְּקָדוּ по случаю приращеній гласную первой буквы Камецъ переносятъ на вторую. פְּקָדָה съ мѣстоименіемъ ךָ, פְּקָדַתְךָ ; פְּקָדוּ פְּקָדוּךָ.

Примѣч. 1. Есть и другія измѣненія въ глаголѣ пріемлющемъ мѣстоименія, которыя большею частію зависятъ отъ перехода ударенія на новый слогъ. Но онѣ частію разумѣются изъ общаго понятія о слогахъ и ихъ составленіи, частію откроются и будутъ извѣстны изъ чтенія Еврейскихъ книгъ.

Примѣч. 2. Общее замѣчаніе о глаголахъ Еврейскихъ можно сдѣлать то, что они возвратности не обязаны выражать *принятіемъ* двухъ мѣстоименій одного и тогоже лица, какъ это бываетъ въ другихъ языкахъ. Не можно сказать: הִלַּלְתָּךָ *ты хвалилъ тебя* или *себя*. На то есть возвратная форма *Гитпаелъ* הִתְהַלַּלְתָּ *ты хвалился*.

CLI. Вмѣсто подробнаго изчисленія *нарѣчій*, *предлоговъ*, *союзовъ* и *междометій*, что больше есть дѣло словаря, нежели грамматики, замѣтимъ только тѣ изъ нихъ, которые исполняя должность нарѣчій, предлоговъ и союзовъ выговариваются и пишутся не отдѣльно и называются частицами *не отдѣляемыми*. Таковыми обыкновенно щитаются ש, ה, מ, ב, כ, ל и ו, заключенныя въ техническихъ словахъ: משה וכלב. Но мы значеніе и употребленіе ש видѣли въ своемъ мѣстѣ. (§ CXLII) Тоже надобно разумѣть и о частицѣ הַ, которую отнесли мы къ мѣстоименіямъ. (CXLI) Здѣсь только замѣтимъ, что

Частицы неотдѣляемыя משה וכלב.

сіе указательное мѣстоименіе имѣетъ еще значеніе *вопросительное* и въ семъ случаѣ вмѣсто гласной Патахъ имѣетъ при себѣ *Хатефъ Патахъ*, или, предъ *Камецъ*, *Сеголъ*. הֲשָׁמַע *слышалъ ли онъ*, הַרְאִיתֶם *видѣли ли вы?* הֶהָיְתָה *было ли?*

CLII. מ *изъ*, *отъ* и пр. есть сокращеніе частицы מִן *изъ* и потому прилагается съ гласною Хирекъ, а опущенная буква *Нунъ* замѣняется удвоеніемъ слѣдующей буквы посредствомъ Дагеша или продолженіемъ Хирекъ въ Цере, естьли оная буква не пріемлетъ Дагеша. מִקּוֹל *отъ гласа*, מֵאִישׁ *отъ мужа*.

CLIII. ב *въ*, *на*, и пр. כ *какъ*, *по*, *около* и пр. и ל *къ*, *у*, *для* прилагаются чрезъ Шеву, которая, естьли за нею слѣдуетъ другая Шева, измѣняется на гласную כְּחִצִּים בְּיַד־גִּבּוֹר *какъ стрѣлы въ рукѣ сильнаго*. לִשְׁמוֹ *имени его*. בַּחֲלוֹם *въ сновидѣніи*.

Къ именамъ односложнымъ или и двусложнымъ, но имѣющимъ удареніе на предпослѣднемъ слогѣ прилага-

ются съ гласною Камецъ. לָקוּם *стоять*, לָלֶכֶת *идти*.

Естьли имя, къ которому прилагаются сіи частицы, имѣетъ при себѣ членъ הַ; то онѣ изгоняютъ его, и его гласную присвояютъ себѣ. בַּשָּׁמַיִם *на небѣ* вмѣсто בְּהַשָּׁמַיִם, כָּאוֹר *какъ свѣтъ*.

CLIV. ו *и* союзъ весьма обширное имѣющій употребленіе. Часто замѣняетъ собою частицы условныя, раздѣлительныя, винословныя, заключительныя, послѣдовательныя. Прилагается *сей союзъ* подобно כלב т. е. съ Шевою или гласною Камецъ. Только предъ другою простою Шевою его Шева измѣняется не на Хирекъ, а на Шурекъ, въ которой и покоится Вавъ. Также покоится и предъ буквами בומף вмѣсто Шевы пріемля Шурекъ. וּבֵן *и сынъ*.

CLV. Въ глаголахъ союзу ו даютъ особенную должность прошедшее время превращать въ будущее, а будущее въ прошедшее. Для насъ оно будетъ *указывать*, будущее или прошедшее время кроется въ первомъ или второмъ аористѣ. Хотя впро- ו указующее времена.

чемъ и въ семъ случаѣ уступаемъ только общему почти мнѣнію, будто союзъ можетъ опредѣлять время. Въ самомъ же дѣлѣ союзъ не болѣе можетъ дѣлать, какъ показывать взаимное отношеніе частей періода или рѣчи.)

Въ первомъ аористѣ ו прилагается также какъ къ именамъ и указуетъ въ немъ время будущее וְאָמַרְתָּ и *скажешь*.

Во второмъ аористѣ прилагается чрезъ гласную Патахъ, и слѣдующую букву удвояетъ Дагешомъ, естьли же не можно удвоить, то изъ коротказо дѣлается слогъ долгій. וַיִּגַּשׁ *и приступилъ онъ*, וָאֶשְׁמַע *и слышалъ я*. Едва ли сіе послѣднее וַי не есть сокращено вмѣсто וַהִי или вмѣсто וְהָיָה *и было*. Тогда напр. וַיַּעַשׂ было бы тоже, что Славянское *и сотворилъ естъ* или *и было сотворилъ*, то есть время было бы сложное, которое внѣ сокращенія писалось бы וְהָיָה יַעֲשֶׂה *) ка-

*) Извѣстно, что Евреи съ большею охотою опускаютъ букву ה когда ей

ковыя сложенія глаголовъ съ существительнымъ глаголомъ остались въ употребленіи почти во всѣхъ языкахъ. *И было всталъ, и было пошелъ, и было сдѣлалъ.* Выраженія сіи очень извѣстны читающему Библію. Но тамъ глаголъ הָיָה написанъ отдѣльно, а здѣсь слитно. Допустивъ сіе можно бы было изъяснить, почему предъ прочими сіе только ו прилагается чрезъ гласную Патахъ и удвояетъ Дагешомъ слѣдующую букву, и имѣетъ столько силы, что удерживаетъ удареніе, спѣшащее обыкновенно на послѣдній слогъ. וַיֵּלֶךְ *пошелъ*, а не וַיֵלֶךְ.

приходится стоять въ срединѣ, а гласную ея оставляютъ для предыдущей, ежели сія не имѣетъ. Вмѣсто וַיְהִי весьма естественно Еврею сказать וַיִּ, ибо онъ вмѣсто מְהַפְקִיד יְהַבְקִיד говоритъ מַפְקִיד יַפְקִיד.

ОТДѢЛЕНІЕ ДЕВЯТОЕ.

О БУКВАХЪ ПРИДАТОЧНЫХЪ И О ПЕРЕМѢНАХЪ ПРОИЗХОДЯЩИХЪ ОТЪ УДАРЕНІЯ.

Буквы придаточныя.

CLVI. Не льзя оставить безъ вниманія буквы такъ называемыя *придаточныя* (paragogicae), которыя не измѣняя значенія слова прилагаются къ именамъ, глаголамъ, мѣстоименіямъ, нарѣчіямъ и прочимъ частицамъ. Онѣ суть אהוין.

א не такъ часто прилагается къ окончанію ו. הָלְכוּא *пошли* לוּא вм. לוּ *естьлибы*, и הוּא вмѣсто הוּ *онъ*.

ה имѣетъ употребленіе довольно частое и обширное. Въ приложеніи ея окончаніе подобно женскому ָה, הוֹשִׁיעָה *спаси*, יְשׁוּעָתָה *спасеніе*. Въ именахъ иногда сіе приложеніе означаетъ движеніе къ мѣсту בַּיְתָה *домой*, אַרְצָה *въ землю*.

Придаточное ו покоится обыкновенно въ гласной Холемъ, а י въ Хи-

рекъ. חַיְתוֹ־אָרֶץ *звѣри земли,* רַבָּתִי בַגּוֹיִם *величайшій между народами,* מִגִּי־בֶטֶן *отъ чрева.*

CLVII. נ прилагается чрезъ Сеголь или Патахъ къ глаголамъ и частицамъ. Особенно часто ея употребленіе въ семъ случаѣ предъ неотдѣльными мѣстоименіями נִי, ךָ, הוּ, הָ. יְכַבְּדָנְנִי *почтитъ меня,* וִיבָרְכֶנְהוּ *благословитъ его.* Не рѣдко придаточная буква Нунъ теряется и замѣняется Дагешомъ въ мѣстоименіяхъ נִי и ךָ поставленнымъ. תְּבָרְכֵנִּי *благословишъ меня,* בֵּרְכֶךָּ *онъ благословилъ тебя.* А предъ мѣстоименіемъ הוּ сама удвояется, изгоняя ה. תַּעְטְרֶנּוּ *ты ограждаешъ его* (Псал. V. 13).

Къ окончаніямъ וּ и ִי Нунъ прилагается просто, не принося съ собою гласной. יְחַלִּיכוּן *льстятъ,* תְּפַקְּדִין *ты посѣтишъ.*

CLVIII. Въ заключеніе всего обратимъ вниманіе и на тѣ перемѣны, которыя происходятъ по требованію *ударенія* и живѣйшаго выговора нѣкоторыхъ словъ. Сіе тѣмъ необходимѣе; что ударенія сами измѣняясь и

Перемѣны отъ ударенія.

производя перемѣны въ словахъ дѣлаютъ какъ бы изключенія изъ общихъ правилъ указанныхъ выше въ Грамматикѣ.

Поелику у Евреевъ для удареній только два мѣста, т. е. слогъ послѣдній и слогъ предпослѣдній: то вся перемѣна удареній состоитъ въ томъ, что или 1) удареніе съ послѣдняго слога переходитъ на предпослѣдній, или 2) съ предпослѣдняго на послѣдній.

CLIX. 1) *Удареніе переводится* на предпослѣдній слогъ *во первыхъ* вышеупомянутымъ (CLV) словомъ וַ, который во второмъ аористѣ указываетъ прошедшее время. Впрочемъ сіе бываетъ только тогда, когда глаголъ имѣя предпослѣдній слогъ чистый, не имѣетъ приращеній, а кончится на коренную букву. יֹאמַר съ приложеніемъ слога וַ, וַיֹּאמֶר.

Въ семъ случаѣ послѣдній слогъ, съ котораго отходитъ удареніе, вмѣсто долгой гласной пріемлетъ короткую. יֵשֵׁב измѣняется въ וַיֵּשֶׁב, יָסֹב въ וַיָּסָב.

CLX. Глаголы ל״ה въ семъ случаѣ *усѣкаются*, т. е. отмѣтаютъ ה съ предыдущею гласною. Вмѣсто יַשְׁקֶה *напоитъ*. וַיַּשְׁק *напоилъ*.

По отсѣченіи слова ֶה, въ такомъ случаѣ, когда первая коренная буква не имѣетъ при себѣ гласной, произойдетъ стеченіе двухъ согласныхъ безъ гласной. Какъ и въ какихъ случаяхъ избѣгали сего стеченія Евреи, извѣстно изъ общихъ правилъ о составленіи слоговъ (§ LXX и LXXI) По онымъ правиламъ вмѣсто וַיִּקְשׁ употребляется וַיִּקֹשׁ, вмѣсто וַיַּעְשׂ, וַיַּעַשׂ, вмѣсто וַיִּפְךְ, וַיִּקֶּפֶר, вмѣсто וַיִּהְיְ, וַיְהִי.

CLXI. Во *вторыхъ* удареніе переходитъ съ послѣдняго слога, когда слово произноситтся съ силою, что бываетъ въ запрещеніяхъ, повелѣніяхъ и проч. Отъ того повелительное наклоненіе и аористъ вторый, вмѣсто повелительнаго часто употребляемый, болѣе всѣхъ испытываютъ на себѣ перемѣну удареній. הִשָּׁמֵר *берегисъ*, הָבָה *дай*, *ну*, אַל־תּוֹכַח *не обличай*.

Перемѣны и въ семъ случаѣ такія же какъ въ первомъ, т. е. послѣдній

слогъ сокращается, а въ глаголахъ ל״ה употребляется усѣченная форма. יַפְתְּ *да распространитъ,* יְהִי *да будетъ,* גַּל *открой.*

CLXII. *Третій* случай, по которому удареніе относится на предпослѣдній слогъ, есть тотъ, когда симъ удареніемъ заключается періодъ или часть періода, и слѣдовательно когда будетъ *Силлукъ* или *Атнахъ.*

Ударять слогъ чистый, когда оканчивается имъ періодъ или часть періода не позволяло *Евреямъ благозвучіе.* Въ такомъ случаѣ удареніе отводится на предпослѣднее мѣсто. אָתָּה вмѣсто אַתָּה и пр.

CLXIII. Гласная, на которую оканчивался глаголъ внѣ приращеній личныхъ, и которая по случаю приращеній выпала, возвращается и удареніе принимаетъ на свой слогъ. הִפְקַד, הִפְקְדוּ, но съ удареніемъ Атнахъ или Силлукъ הִפְקָדוּ. Возвращенная Патахъ для ударенія перемѣняется на Камецъ.

CLXIV. Предъ мѣстоименіемъ неотдѣльнымъ ךָ не остается Шева,

а измѣняется на Сеголь, которая и пріемлетъ удареніе. שְׁמֶךָ *имя твое* вмѣсто שִׁמְךָ. А иногда его гласная относится на предыдущую букву. אוֹתָךְ вмѣсто אוֹתְךָ *тебя*, עִמָּךְ, вмѣсто עִמְּךָ *съ тобою*.

CLXV. Гдѣ падетъ удареніе Атнахъ или Силлукъ на слогъ имѣющій Патахъ: тамъ Патахъ перемѣняется на Камецъ. עָמַד *стоялъ* съ удареніемъ עָמָד. Сеголь родившаяся изъ гласной Патахъ по случаю принятія вспомогательной гласной Сеголь, (по § LXXI) возвращается къ прежней гласной, которая также измѣняется на Камецъ. מֶלֶךְ при удареніи מָלֶךְ вмѣсто древняго מַלְךְ, אֶרֶץ, אָרֶץ.

CLXVI. 2) Удареніе съ предпослѣдняго на послѣдній слогъ переносится въ первомъ аористѣ по случаю буквы ו указующей въ немъ будущее врем. וְשַׂמְתָּ *и положишь* вмѣсто וְשָׂמְתָּ.

Естлибы по случаю перенесенія ударенія долгая гласная оставалась

на третьемъ отъ ударенія слогѣ: то она не измѣнилась бы на Шеву, а отградилась бы удареніемъ Метегъ: וְשָׁמַעְתָּ וְשָׁמַרְתָּ *и слушай и храни.*



КОНЕЦЪ.

Фед Кузмовский ист.
Ив Воронов ист
Ник Иванов пив.
Андрей Александров каз.
Лен Андреев каз.
Антон Михалков ист.
Ефр:
Стих: Баранчик ист
Григ Кононов ист

Петръ

К В

М В

Давидъ [illegible]

И. Єршиковъ

Н. Ранцовъ

Цвѣтковъ

Василій Цвѣткова

Никифоръ

Вешняковъ


2009188615